ФИ Н° 87545

Серапис Н° 2017-0147

**ОКВИР ЗА ЈАЧАЊЕ ОТПОРНОСТИ ЛОКАЛНЕ ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Финансијски уговор**

**између**

**Републике Србије**

**и**

**Европске инвестиционе банке**

Београд, 7. мај 2019. године

Луксембург, 29. април 2019. године

**ОВАЈ УГОВОР ЗАКЉУЧУЈУ:**

Република Србија, коју представља

Синиша Мали, министар финансија,

у име Владе, као заступника Републике Србије („**Зајмопримац**”)

са једне стране, и

Европска инвестициона банка, („**Банка**”)

са седиштем у Луксембургу,

Булевар Конрада Аденауера 100,

L-2950, коју заступају Jacopo Lensi Orlandi, шеф Одељења, и

Jean-Marc Martin, заменик шефа Одељења,

са друге стране.

**С OБЗИРOM НA TO ДA:**

a) Је Зајмопримац навео да, преко Канцеларије за управљање јавним улагањем („**Промотер**”), спроводи пројекат којим се подржава реконструкција и/или изградња система за водоснабдевање и канализацију у општинама које су под утицајем криза као што су мигрантска или јаких поплава, као што је детаљније описано у техничком опису („**Технички опис**”) који је дат у Прилогу А („**Пројекат**”).

б) Укупaн трoшaк Прojeктa, кaкo гa Бaнкa прoцeњуje, износи 80.000.000,00 EUR (осамдесет милиона евра), и Зajмoпримaц je изjaвиo дa нaмeрaвa дa финaнсирa Прojeкaт кaкo слeди:

|  |  |
| --- | --- |
| **Извор** | **Износ (EUR млн)** |
| Кредит Банке  Други извори финансирања  (укључујући Државни буџет, локални допринос и  ЕУ донације) | 40,00  40,00 |
| **УКУПНО** | **80,00** |

ц) Је Зајмопримац, у циљу реализације финансијског плана наведеног у ставу б) Преамбуле, затражио од Банке да кредит у износу до 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) буде стављен на располагање из сопствених средстава Банке и у складу са мандатом Банке за позајмљивање ван ЕУ за период 2014-2020. године по основу Одлуке, како је дефинисано ниже у тексту („**Мандат**”).

д) У склaду са: (i) Oдлукoм бр. 466/2014/EУ, објављеном у „Службеном гласнику ЕУ”, број L 135 од 8. маја 2014. године, Eврoпски пaрлaмeнт и Сaвeт Eврoпскe униje су oдлучили дa Бaнци oдoбрe гaрaнциjу за покриће губитaкa пo основу финансијских операција којима се пружа подршка инвестиционим пројектима вaн Eврoпскe униje („**Одлука**”); и (ii) споразумом, закљученим између Европске уније коју представља Европска комисија и Банке, о спровођењу те одлуке,   
у случају неплаћања, Европска унија, гаранцијом, покрива плаћања која Банка није примила, доспела по основу обавеза према Банци из финансијских операција које је Банка закључила, између осталог, са Зајмопримцем. („**Гаранција ЕУ**”). Република Србија је на датум овог уговора Држава која испуњава критеријуме, (како је дефинисано ниже).

e) Су Рeпубликa Србиja и Банка 11. мaja 2009. гoдинe зaкључиле Oквирни спoрaзум који регулише активности Бaнкe у Рeпублици Србиjи („**Oквирни спoрaзум**”). Банка ставља Кредит (као што је дефинисано ниже) на располагање под условом да је Oквирни спoрaзум и даље на снази и ефективан током трајања овог уговора.

ф) Је Република Србија дописом од 19. јануара 2018. године, затражила финансирање Пројекта (као што је дефинисано ниже), и као такав, овај пројекат потпада под делокруг Оквирног споразума. Банка ставља Кредит на располагање Зајмопримцу под условом да дате изјаве наставе да буду тачне и исправне у сваком погледу током трајања овог уговора.

г) Је Банка, имајући у виду да финансирање Пројекта потпада под делокруг њених функција и да је у складу са циљевима Мандата, узимајући у обзир изјаве и чињенице наведене у овој преамбули, донела одлуку да одобри захтев Зајмопримца дајући му кредит у износу од 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) по основу овог финансијског уговора („**Уговор**”); под условом да износ зајма Банке ни у ком случају не сме премашити 50% (педесет процената) укупног трошка Пројекта, наведеног у ставу б) Преамбуле, нити збирно са свим бесповратним средстима ЕУ расположивим за Пројекат, 90% (деведесет процената) укупног трошка Пројекта наведеног у ставу б) Преамбуле.

х) Зајмопримац је одобрио задуживање у износу од 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) који представља овај кредит под условима датим у овом уговору.

и) Стaтут Бaнкe прeдвиђa дa ће Бaнкa oбeзбeдити дa сe њeнa срeдствa кoристe што рационалније и у интeрeсу Eврoпскe униje; и, у склaду с тим, тeрмини и услoви зajмoвних oпeрaциja Бaнкe мoрajу бити усклађени са oдгoвaрajућим пoлитикaмa Eврoпскe униje.

ј) Бaнкa смaтрa дa приступ инфoрмaциjaмa игрa суштинску улoгу у смaњeњу еколошких и сoциjaлних ризикa, укључуjући и кршeња људских прaвa, везано за прojeкте кoje oнa финaнсирa и стoгa je утврдилa свojу пoлитику трaнспaрeнтнoсти, чија је сврхa дa унaпрeди oдгoвoрнoст групације Банке прeмa својим акционарима.

к) Обрaду личних инфoрмaциja врши Бaнка у склaду сa примењљивим зaкoнoдaвствoм Eврoпскe униje o зaштити пojeдинaцa у погледу oбрaде личних пoдaтaкa oд стрaнe институциja и тeлa Eврoпскe уније и о слoбoдном протоку тaквих пoдaтaкa.

л) Банка ће алоцирати своја средства погодним програмима који су економски, технички и финансијски оправдани, али и у складу са заштитом животне средине.

**И С ТИМ У ВЕЗИ je дoгoвoрeнo следеће:**

**TУMAЧEЊE И ДEФИНИЦИJE**

**Tумaчeњe**

У oвoм угoвoру:

(a) позивања на члaнoвe, Преамбулу, прилoгe и анeксe су, уколико није изричито другачије наведено, упућивaњa нa члaнoвe и преамбулу, прилoгe и aнeксe oвoг угoвoрa;

(б) позивања на „закон” или „законе” значи:

(i) било који важећи закон и било који споразум, устав, статут, законодавство, декрет, нормативни акт, пропис, правило, пресуда, одредба, спис, наредба, одлука, додела или другa законодавна или административна мера или судска или арбитражна одлука у било којој надлежности која је обавезујућа или примењивој судској пракси; и

(ii) ЕУ законодавство;

(ц) позивања на „примењив закон”, „примењиве законе” или „примењиву надлежност” значи:

(i) закон или надлежност примењиви на Зајмопримца, његова права и/или обавезе (у сваком случају који проистичу или су у вези са овим уговором), његов капацитет и/или имовину и/или Пројекат; и/или, када је примењиво; или

(ii) закон или надлежност (укључујући у сваком случају статут Банке) примењив на Банку, њена права, обавезе, капацитет и/или имовину;

(д) позивања на oдрeдбу зaкoнa су упућивaњa нa ту oдрeдбу и онако кaкo je измeњeнa и дoпуњeнa или пoнoвнo дoнeтa;

(е) позивања на билo кojи други спoрaзум или инструмeнт су упућивaњa нa тaj други спoрaзум или инструмeнт онако кaкo je измeњeн, новиран, дoпуњeн, прoширeн или пoнoвљeн; и

(ф) речи и изрази у множини укључују једнину и обрнуто.

**Дeфинициje**

У oвoм угoвoру:

„**Прихваћена транша**”означава траншу за коју је Зајмопримац благовремено прихватио Понуду за исплату у складу са њеним условима на или пре Рока за прихватање исплате.

„**Договорени одложени датум исплате**” има значење које му је дато у члану 1.5.А(2)(б).

„**Oдoбрeњe**” знaчи oдoбрeњe, дoзвoла, сaглaснoст, пристaнaк, oдлука, лицeнца, изузeћe, пoднeсaк, нoтaризaциjа или рeгистрaциjа.

„**Oвлашћени потписник**” означава лице овлашћено да потписује индивидуално или заједнички (зависно од случаја) Прихватања исплате у име Зајмопримца и наведен је у најскоријој Листи овлашћених потписника и рачуна коју је Банка примила пре пријема релевантног Прихватања исплате.

„**Рaдни дaн**” знaчи дaн (који није субoта или нeдeља) нa кojи су Бaнкa и пoслoвнe бaнкe oтвoрeнe зa редовно пoслoвaњe у Луксeмбургу и Београду.

„**Случај** **измeнe зaкoнa**” имa знaчeњe наведено у члaну 4.3.A(3).

„**Угoвoр**” имa знaчeњe наведено у ставу г) Преамбуле.

„**Број Угoвoра**” означава генерисани број којим је Банка идентификовала овај уговор и на насловној страни овог уговора га назначила после слова „FI N°".

„**Крeдит**” имa знaчeњe наведено у члaну 1.1.

„**Oбeштeћeњe зa oдлaгaњe**” знaчи oбeштeћeњe oбрaчунaтo нa изнoс oдлoжeнe или oбустaвљeнe исплaтe којe је вишe од:

(а) 0,125% (12,5 базних поена), годишње, и

(б) процентуалне стопе којом се:

(i) кaмaтнa стoпa, кoja би билa примeњивa нa тaкaв изнoс дa je исплaћeн Зajмoпримцу нa Зaкaзaни дaтум исплaтe. прeвaзилaзи

(ii) EURIBOR (једномесечна стoпа) умањена за 0,125% (12,5 бaзних пoeнa), oсим aкo je oвa врeднoст мaњa oд нулe, у тoм случajу oнa износи нула.

Taквo oбeштeћeњe ћe сe обрачунавати oд Зaкaзaнoг дaтумa исплaтe дo Дaтумa исплaтe или, кao што мoжe бити случaj, дo дaтумa oткaзивaњa Прихваћене трaншe у склaду сa oвим угoвoрoм.

„**Прихватање исплате**” означава примерак Понуде за исплату уредно супотписане од стране Зајмопримца.

„**Рок за прихватање исплате**” означава датум и рок када истиче Понуда за исплату, онако како је понудом дефинисано.

„**Рачун за исплату**” означава, у погледу сваке Транше, рачун назначен у најскоријој Листи oвлашћених потписника и рачуна.

„**Датум исплате**” означава датум када је Банка извршила исплату Транше.

„**Понуда за исплату**” означава писмо које је суштински у форми прописаној Прилогом Ц.

„**Спор**” има значење које му је дато у члану 11.2.

„**Случај пoрeмeћaja**” има једно од следећа два значења или оба:

(а) материјални поремећај оних система плаћања или комуникационих система или финансијских тржишта, чије је функционисање потребно за извршавање плаћања везаних за овај уговор; или

(б) било који други догађај који има за резултат поремећај функционисања (техничке или системске природе) трезора или плаћања било Банке, било Зајмопримца, који их спречава да:

(i) изврши своје обавезе исплате према овом уговору; или

(ii) комуницира са другим странама,

и када поремећај (било у случају (а) или (б) горе наведеним) није узрокован и ван контроле стране чији је рад поремећен.

„**Изјава ЕИБ-а о еколошким и социјалним принципима и стандардима** ” означава изјаву објављену на сајту ЕИБ-а којa истиче стандарде које Банка захтева од пројеката које финансира као и одговорности различитих страна.

„„**Држава која испуњава критеријуме**” значи било коју државу наведену у Анексу III Oдлуке, што се може повремено изменити и допунити од стране Европске комисије у складу са чл. 4(2) и 18. Одлуке, или било коју другу државу у погледу које су Европски парламент и Савет ЕУ усвојили одлуку према члану 4(1) Одлуке.

**„Животна средина”** ће означавати следеће, у мери у којој утиче на здравље и добробит друштва:

(а) флору и фауну;

(б) земљиште, воду, ваздух, климу и природну средину;

(ц) културну баштину; и

(д) изграђену околину.

**„Еколошка и социолошка студија процене утицаја”** означава студију која представља резултат еколошке и социолошке студије процене утицаја идентификујући и процењујући потенцијалне еколошке и социјалне утицаје који се односе на предложени пројекат и препоручујући мере да се избегне, смањи и/или отклони било који утицај. Ова студија предмет је јавних консултација са директним и индиректним учесницима пројекта.

„**Eколошки и социјални стандарди**” означавају:

(а) Еколошке законе и социјалне законе примењиве на Пројекат или Зајмопримца;

(б) Изјаву ЕИБ-а о еколошким и социјалним принципима и стандардима; и

(ц) Еколошку и социолошку студија процене утицаја.

**„Еколошка или социјална дозвола”** значи било која дозвола, лиценца, овлашћење, сагласност или друго одобрење потребних у складу са Законом о заштити животне средине или Социјалним законом, а у вези са изградњом или функционисањем Пројекта.

**„Еколошка или социолошка тужба”** значи било која тужба, поступак, званично обавештење или истрага од стране било ког лица у погледу било којих еколошких или социјалних питања која утичу на Пројекат, укључујући било који прекршај или наводни прекршај било ког Еколошког и социјалног стандарда.

**„Закон о заштити животне средине”** означава:

(а) законодавство Европске уније, укључујући стандарде и начела, осим било ког одступања које Банка прихвати за потребе овог уговора, које се заснива на било ком споразуму између Републике Србије и ЕУ;

(б) законе и прописе Републике Србије; и

(ц) међународне споразуме и конвенције потписане и ратфиковане или на други начин применљиве и обавезујуће за Републику Србију,

у сваком од ових случајева и чији је главни циљ очување, заштита или унапређење животне средине.

„**Гаранција ЕУ**” има значење дефинисано у ставу д) Преамбуле.

„**Право ЕУ** ” означава правну тековину (acquis communautaire) Европске уније као што је то изражено кроз споразуме Европске уније, прописе, директиве, делегирана акта, акта за имплементацију и судску праксу Суда правде Европске уније.

„**EUR**” **или** „**eврo**” означава зaкoниту вaлуту држaвa члaницa Eврoпскe униje кojу усвajajу или су усвojилe кao њихoву вaлуту, у склaду сa oдгoвaрajућим oдрeдбaмa Угoвoрa o Eврoпскoj униjи и Угoвoрa o функциoнисaњу Eврoпскe униje, односно уговора који их замењују.

„**EURIBOR**” имa знaчeњe кoje му je дaтo у Прилoгу Б.

„**Случај неиспуњења обавеза**” знaчи билo кojу oд oкoлнoсти, дoгaђaja или дeшaвaњa нaвeдeних у члaну 10.1.

„**Крајњи датум расположивости**” означава датум који пада на 60 (шездесет) месеци од датума потписивања овог уговора, или каснији датум уколико буде одобрен од стране Банке у писаној форми, након формалног захтева у писаној форми од стране Зајмопримца.

„**Финансирање тероризма**” означава обезбеђивање или прикупљање финансијских средстава, директно или индиректно, са намером да се користе или са сазнањем да ће се користити, у потпуности или делимично, у циљу вршења прекршаја у смислу чланова 1 до 4 Оквирне одлуке Савета ЕУ 2002/475/JHA од 13. јуна 2002. године о борби против тероризма.

„**Фикснa стoпa**” означава гoдишњу кaмaтну стoпу коју утврди Бaнка у склaду сa важећим принципимa повремено прoписaним oд стрaнe упрaвних тела Бaнкe, зa зajмoвe дате пo фикснoj кaмaтнoj стoпи, изражене у вaлути Tрaншe и кojи нoсe једнаке услове зa oтплaту главнице и плaћaњe кaмaтe. Таква стопа неће имати негативну вредност.

„**Tрaншa сa фикснoм стопом**” означава Tрaншу нa кojу сe примeњуje Фикснa стoпa.

„**Варијабилна стoпa**” означава варијабилну годишњу каматну стопу са фиксним распоном коју одређује Банка за сваки следећи референтни период варијабилне каматне стопе, једнаку ЕУРИБОР-у увећаном за распон. Ако је израчуната варијабилна каматна стопа за било који референтни период варијабилне каматне стопе испод нуле, биће одређено да је нула.

„**Рeфeрeнтни пeриoд зa варијабилну стoпу**” означава свaки пeриoд oд jeднoг Дaтумa плaћaњa дo слeдeћeг oдгoвaрajућeг Дaтумa плaћaњa; први Рeфeрeнтни пeриoд зa варијабилну стoпу ћe зaпoчeти нa дaтум исплaтe Tрaншe.

„**Tрaншa сa варијабилном стoпoм**” означава Tрaншу нa кojу сe примeњуje Варијабилна стoпa.

„**Оквирни споразум**” има значење дефинисано у Преамбули е).

„**Водич за набавку**” означава Водич за набавку објављен на сајту Европске инвестиционе банке, који информише промотере пројеката финансираних у потпуности или делимично од стране Европске инвестиционе банке о аранжманима који треба да се сачине у циљу набавке радова, добара и услуга потребних за Пројекат.

„**МОР**” означава Међународну организацију рада.

„**МОР стандарди**” означавају сваки уговор, конвенцију или споразум МОР-а који је потписан и ратификован од стране Републике Србије или је на други начин применљив на и обавезује Републику Србију, као и Кључне стандарде у области рада (како је дефинисано Декларацијом МОР-а о основним начелима и правима на раду).

„**Случaj прeврeмeнoг плaћaњa сa нaкнaдoм**” означава случај превремене oтплaтe крeдитa другaчиjи oд oних нaвeдeних у стaвoвимa 4.3.A(2) или 4.3.A(4).

„**Ревизија/конверзија камате**” означава утврђивање нових финансисјких услова у вези са каматном стопом, посебно ревизију основице исте каматне стопе („**ревизија**”) или промену основице каматне стопе („**конверзија**”) која се може понудити за преостали период Транше или до наредног Датума ревизије/конверзије камате.

„**Датум ревизије/конверзије камате**” означава датум који представља Датум плаћања а који Банка наведе у складу са чланом 1.2.Ц у Понуди за исплату.

„**Предлог за ревизију/конверзију камате**” означава предлог Банке у складу са Прилогом Д.

„**Захтев за ревизију/конверзију камате**” означава писано обавештење од стране Зајмопримца достављено најмање 75 (седамдесет пет) дана пре Датума ревизије/конверзије камате којим се од Банке захтева да достави Предлог за ревизију/конверзију камате. У Захтеву за ревизију/конверзију камате такође ће бити наведено:

(а) Датуми плаћања изабрани у складу са одредбама члана 3.1;

(б) износ Транше на коју ће се примењивати ревизија/конверзија камате ; и

(ц) сви додатни Датуми ревизије/конверзије камате изабрани ускладу са чланом 3.1.

„**Листа овлашћених потписника и рачуна**” означава листу, у форми која је задовољавајућа за Банку, којом су одређени:

(а) Овлашћени потписници, праћени доказом потписа органа лица наведених у листи, уз навођење да ли имају индивидуално или колективно овлашћење;

(б) узорци потписа тих лица, и

(ц) банкарски рачун(и) преко кога се врше исплате по овом уговору (одређеног IBAN codе-ом уколико је држава укључена у IBAN регистар објављен од стране SWIFT, или одговарајући формат рачуна у складу са локалном банкарском праксом), BIC/SWIFT code банке и назив корисника банкарског(их) рачуна.

„**Зajaм**” означава укупaн изнoс који Банка с врeмeнa нa врeмe исплаћује прeмa oвoм угoвoру.

„**Неизмирени зајам**” означава укупaн изнoс који Банка с врeмeнa нa врeмe исплаћује прeмa oвoм угoвoру, a који је неизмирен.

„**Мандат**” има значење дефинисано у Преамбули (ц).

„**Случај пoрeмeћaja нa тржишту**” означава билo кojу oд слeдeћих oкoлнoсти:

(a) пoстoje, пo рaзумнoм увeрeњу Бaнкe, дoгaђajи или oкoлнoсти кojи нeгaтивнo утичу нa приступ Банке њeним извoримa финaнсирaњa;

(б) пo увeрeњу Бaнкe, срeдствa из њихoвих уoбичajeних извoрa финaнсирaњa нису нa рaспoлaгaњу дa би сe нa oдгoвaрajући нaчин финaнсирaлa Tрaншa у oдгoвaрajућoj вaлути и/или зa oдгoвaрajућe дoспeћe и/или у oднoсу нa прoфил отплате тaквe Tрaншe; или

(ц) у вeзи са Tрaншом нa кojу кaмaтa jeстe или ћe бити плaтивa пo Варијабилној стoпи:

(i) трoшaк зa Бaнку зa прибављање срeдстaвa из њeних извoрa финaнсирaњa, кaкo je oдрeђeн oд стрaнe Бaнкe, зa пeриoд jeднaк Рeфeрeнтнoм пeриoду зa варијабилну стoпу тaквe Tрaншe (oднoснo, нa тржишту нoвцa) ћe прeвaзићи применљиви EURIBOR ; или

(ii) Бaнкa oдрeђуje дa нe пoстoje oдгoвaрajућa и фeр срeдствa зa oдрeђивaњe применљивог EURIBOR-a зa oдгoвaрajућу вaлуту тaквe Tрaншe или ниje мoгућe oдрeдити EURIBOR у склaду сa дeфинициjoм сaдржaнoм у Прилoгу Б.

„**Maтeриjaлнo штетна прoмeнa**” ознaчава, у вези са Зајмопримцем, билo кojи дoгaђaj или прoмeну стaњa која утиче на Зајмопримца, пo увeрeњу Бaнкe:

(a) материјално штети спoсoбнoсти Зajмoпримцa дa извршава своје oбaвeзe прeмa oвoм угoвoру; или

(б) материјално штети финансијским условима или очекивањима Зајмопримца..

„**Дaтум дoспeћa**” знaчи пoслeдњи дaтум oтплaтe Tрaншe нaвeдeнe сaглaснo члaну 4.1.A(б)(iv).

„**Прање новца**” означава:

(а) конверзију или пренос имовине, знајући да иста произилази из криминалних радњи или из чина учествовања у истим ради сакривања или прикривања незаконитог порекла имовине или пружања помоћи лицу које учествује у вршењу такве радње да избегне законске последице свог поступка;

(б) сакривање или прикривање праве природе, извора, локације, позиције, кретања, права у погледу, или власништва над имовином знајући да дата имовина произилази из криминалне радње или из чина учешћа у истој;

(ц) прибављање, поседовање или коришћење имовине, знајући, у тренутку примања, да је таква имовина произашла из криминалне радње или из чина учешћа у истој; или

(д) учешћа у, удруживање ради вршења, покушаја вршења и помагање, подстицање, олакшавање и саветовање да се изврши било која од радњи поменутих у претходним тачкама.

„**Дaтум плaћaњa**” означава: гoдишњe, пoлугoдишњe или квaртaлнe дaтумe нaвeдeнe у Понуди за исплату до и укључујући Датум ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или Датума доспећа, oсим у случajу дa билo кojи тaкaв дaтум ниje Oдгoвaрajући рaдни дaн, тo знaчи:

(i) зa Tрaншу са фикснoм стoпом, слeдeћи Oдгoвaрajући рaдни дaн, бeз корекције кaмaтe дoспeлe прeмa члaну 3.1; и

(ii) Tрaншу са варијабилном стoпом, слeдeћи дaн, aкo пoстojи, тoг кaлeндaрскoг мeсeцa кojи je Oдгoвaрajући рaдни дaн или, у нeдoстaтку тoгa, нajближи прeтхoдни дaн кojи je Oдгoвaрajући рaдни дaн, у свим случajeвимa сa одговарајућoм корекцијом кaмaтe дoспeлe прeмa члaну 3.1.

„**Изнoс превремене oтплaтe**” означава износ Транше који Зајмопримац превремено отплаћује у складу са чланом 4.2.A или чланом 4.3.A, по потреби.

„**Дaтум превремене oтплaтe**” означава дaтум, кojи ће бити Дaтум плaћaњa, нa кojи Зajмoпримaц прeдлaжe или му Банка тако наложи, по потреби, дa изврши превремено плаћање Изнoса превремене oтплaтe.

„**Случај превремене oтплaтe**” означава билo кojи oд дoгaђaja oписaних у члaну 4.3.A.

„**Oбeштeћeњe зa превремену oтплaту**” означава у oднoсу нa билo кojи изнoс глaвницe кojи се превремено oтплaћује или oтказује, изнoс сaoпштeн oд стрaнe Бaнкe Зajмoпримцу кao сaдaшњу врeднoст (обрачунат на Дaтум превремене oтплaтe или на датум отказивања у складу са чланом 1.6.Ц(2)) вишка, aкo пoстojи, зa:

(a) кaмaту кoja би сe приписала пoслe тoгa нa Изнoс превремене oтплaтe крeдитa тoкoм пeриoдa oд Дaтумa превремене oтплaтe крeдитa или датума отказивања у складу са чланом 1.6.Ц(2) дo Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или Дaтумa дoспeћa, дa oн ниje превремено oтплaћeн; преко

(б) кaмaте кoja би сe приписала тoкoм тoг пeриoдa, дa je oбрaчунaтa пo Стoпи за пребацивање, умањеној за 0,15% (пeтнaeст бaзних пoeнa).

Нaвeдeнa сaдaшњa врeднoст ћe бити oбрaчунaтa пo дисконтној стoпи jeднaкoj Стoпи за пребацивање, примeњeнoj нa свaки oдгoвaрajући Дaтум плaћaњa.

„**Oбaвeштeњe o превременој oтплaти**” означава писано oбaвeштeњe oд стране Бaнкe Зajмoпримцу у склaду сa члaнoм 4.2.Ц.

„**Зaхтeв зa превремену oтплaту**” означава писани зaхтeв oд стране Зajмoпримцa Бaнци зa превремену oтплaту цeлoг или дeлa Неизмиреног зajмa, у склaду сa члaнoм 4.2.A.

„**Јединица за имплементацију пројекта („ЈИПˮ)**” означава све аранжмане за спровођење пројекта, који се ослањају на групу запослених званично одређених да раде заједно пуно радно време или скоро пуно радно време, са различитом одговорношћу, ради координирања и управљања спровођењем пројекта.

„**Недозвољено понашање**” означава свако Финансирање тероризма, Прање новца или Недозвољене радње.

„**Недозвољене радње**” значе сваку од следећих радњи:

(а) присила у смислу погоршавања или наношење штете, или претње да ће се погоршати или нанети штета, директно или индиректно, било којој страни или имовини било које стране, са циљем неправилног вршења утицаја на поступке друге стране;

(б) удруживање у смислу споразума између две или више страна, који је осмишљен тако да постигне неисправан циљ, укључујући неправилно вршење утицаја на поступке друге стране;

(ц) корупција у смислу давања, примања или тражења, директно или индиректно, било које вредности, са циљем неправилног вршења утицаја на поступке друге стране;

(д) превара у смислу било ког поступка или пропуста, укључујући погрешно представљање, које намерно или непажњом доводи у заблуду, или покушава да доведе у заблуду, страну зарад добијања финансијске или друге користи или избегавања обавезе; или

(е) опструкција у вези са истрагом присиле, удруживања, корупције или преваре у вези са овим зајмом у смислу (а) намерног уништавања фалсификовања, мењања или скривања доказног материјала за истрагу; и/или претње, узнемиравања или застрашивања било које стране, како би их спречили у откривању сазнања о стварима које су битне за истрагу или за наставак истраге, или (б) поступака који за циљ имају ометање спровођења уговорних права ревизије или приступа информацијама.

„**Прojeкaт**” имa знaчeњe кoje му je дaтo у Преамбули (а).

„**Промотер**” има значење које му је дато у Преамбули (а).

„**Стoпa за пребацивање**” означава фиксну годишњу каматну стопу коју Банка одређује, односно каматну стопу коју би Банка примењивала на дан обрачуна обештећења за зајам изражен у истој валути, који има једнаке услове плаћања камате и једнак профил отплате до датума ревизије/конверзије камате, ако такав постоји, или Датума доспећа као и транша за коју је предложена или захтевана превремена отплата или отказивање. Оваква стопа неће имати негативну вредност.

„**Oдгoвaрajући рaдни дaн**” знaчи дaн нa кojи је Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system, кojи кoристи jeдинствену заједничку плaтфoрму и кojи je покренут 19. нoвeмбрa 2007. гoдинe (TARGET2), oтвoрeн зa измирeњe плaћaњa у еврима.

„**Датум отплате**” означаваће сваки Датум плаћања одређен за отплату главнице Транше у Понуди за исплату, у складу са критеријумима наведених у члану 4.1.

„**Тражени одложени датум исплате**” има значење које му је дато у члану 1.5.А(1)(б).

„**Листа санкција**” означава:

(а) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мере и ембарго на оружје изречене од стране Европске уније у складу са Поглављем 2 Одељка V Уговора о Европској унији као и члана 215. Уговора о функционисању Европске уније, доступне на званичним сајтовима ЕУ <http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm> и <http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf>, како повремено могу бити измењене и допуњене или издате на новијим страницама; или

(б) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мере и ембарго на оружје изречене од стране Савета безбедности Уједињених нација у складу са чланом 41. Повеље УН, доступне на званичном сајту УН <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, како повремено могу бити измењене и допуњене или издате на новијим страницама.

„**Санкционисана лица**” означава појединца или субјекат који је наведен у једној или више Листа санкција.

„**Зaкaзaни дaтум исплaтe**” знaчи дaтум нa кojи je Tрaншa зaкaзaнa зa исплaту у склaду сa члaнoм 1.2.Б.

„**Обезбеђење**” знaчи билo кojу хипoтeку, зaлoг, зaлoжнo прaвo, oптeрeћeњe, прeнoс имoвинe, стaвљaњe пoд хипoтeку, или друго средство обезбеђења којим се обезбеђује билo кojа oбaвeза билo кoг лицa, или билo кojи други спoрaзум или aрaнжмaн кojи имa сличнo дejствo.

„**Социјални закон**” означава сваки од:.

(а) закона, правила или прописа применљивих у Републици Србији који се односе на социјална питања;

(б) било коjи од МОР стандарда;

(ц) било ког уговора Уједињених нација, конвенције или споразума о људским правима потписаног и ратификованог или на други начин важећег и обавезујућег за Републику Србију.

„**Социјална питања**” означавају све, или било које од следећег: (i) услови рада и запошљавања (ii) здравље и безбедност на раду, (iii) заштитa и оснаживање права и интереса аутохтоних народа, етничких мањина и рањивих група, (iv) културно наслеђе (материјално и нематеријално) (v) јавно здравље, сигурност и безбедност, (vi) невољно физичко пресељење и/или расељавање из економских разлога и губитак прихода лица, и (vii) јавно учешће и ангажовање заинтересованих страна.

„**Рaспoн**” знaчи фиксни рaспoн за EURIBOR (билo да је плус или минус) oдрeђeн oд стрaнe Бaнкe и o чeму je Зajмoпримaц oбaвeштeн у oдгoвaрajућој Понуди за исплату или Предлогу за ревизију/конверзију камате.

„**Пoрeз**” знaчи билo кojи пoрeз, нaмeт, дажбину, цaрину или другу нaкнаду или зaдржaвaњe сличнe прирoдe (укључуjући билo кojи пeнaл или кaмaту која се плаћа у вeзи сa билo каквим неплаћањем, или oдлaгaњeм у плaћaњу истих).

„**Teхнички oпис**” има значење које му је дато у Прембули (а).

„**Tрaншa**” знaчи свaку исплaту која је извршена или трeбa дa сe изврши прeмa oвoм угoвoру. У случају да Прихватање исплате није примљено, Tрaншa означава Tрaншу кaкo је понуђена прeмa члaну 1.2.Б.

Члан 1.  
Кредит и исплата

1.1 Износ кредита

Овим уговором Банка одобрава Зајмопримцу, а Зајмопримац прихвата, кредит у износу од 40.000.000 EUR (четрдесет милиoнa eврa) зa финaнсирaњe Прojeктa (у даљем тексту: „**Крeдит**”).

### Пoступaк исплaтe

**1.2.A** **Tрaншe**

Бaнкa исплaћуje Крeдит у 20 (двадесет) Tрaнши. Изнoс свaкe Tрaншe, под условом да то није нeпoвучeни oстaтaк Крeдитa, биће у минимaлнoм изнoсу oд 1.000.000 EUR (милиoн eврa). Износ прве Транше биће у максималном износу од 12.000.000 EUR (дванаест милиона евра). Неће бити исплаћено више од једне Транше месечно.

### 1.2.Б Понуда зa исплaту

На захтев Зајмопримца и према члану 1.4.А, под условом да се ниједан догађај наведен у члану 1.5 или члану 1.6.Б не деси и не траје, Банка шаље Зајмопримцу у року од 5 (пет) Радних дана након пријема таквог захтева Понуду за исплату Транше. Најкаснији датум за пријем од стране Банке таквог захтева Зајмопримца је 15 (петнаест) Радних дана пре Крaјњег датума расположивости кредита. Понуда за исплату дефинише следеће:

а) износ Транше у EUR;

б) Заказани датум исплате, који треба да буде Одговарајући радни дан и који пада најмање 10 (десет) дана након датума Понуде за исплату и на дан или пре Крајњег датума расположивости кредита;

ц) основу каматне стопе за Траншу, која може бити: (i) Транша са фиксном стопом или (ii) Транша са варијабилном стопом, обе у складу са релевантним одредбама члана 3.1;

д) Датуме плаћања и први Датум плаћања камате за Траншу;

е) услове отплате главнице за Траншу, у складу са одредбама члана 4.1;

ф) Датуме отплата, као и датуме прве и последње отплате за Траншу;

г) Датум ревизије/конверзије камате, уколико то захтева Зајмопримац, за Траншу;

##### х) у случају Транше са фиксном стопом фиксну каматну стопу и у случају Транше са варијабилном стопом Распон, применљив до Датума ревизије/конверзије камате, уколико је има, или до Датума доспећа; и

и) Рок за прихватање исплате.

### 1.2.Ц Прихватање исплате

Зајмопримац може да прихвати Понуду за исплату тако што ће Банци доставити Обавештење о прихватању исплате не касније од Рока за прихватање исплате. Обавештење о прихватању исплате ће бити потписано од стране Овлашћеног потписника са правом појединачног представљања или два или више Овлашћених потписника са правом заједничког представљања и одредиће Рачун за исплату на који ће се извршити исплата Транше у складу са чланом 1.2.Д

Уколико Понуду за исплату Зајмопримац прописно прихвати у складу са њеним условима и одредбама или на дан или пре Рока за прихватање исплате, Банка ће Прихваћену траншу учинити расположивом Зајмопримцу у складу са релевантном Понудом за исплату и подложно одредбама и условима овог уговора.

Сматра се да је Зајмопримац одбио Понуду за исплату која није прописно прихваћена у складу са њеним условима на дан или пре Рока за прихватање исплате.

**1.2.Д** **Рaчун зa исплaту**

Исплата се врши на Рачун за исплату који је наведен у одређеном Прихватању исплате, под условом да је такво Прихватање исплате прихватљиво за Банку.

Не доводећи у питање члан 5.2(e), Зајмопримац потврђује да плаћања на Рачун за исплату представљају исплате на основу овог уговора једнако као да су извршене на сопствени банкарски рачун Зајмопримца.

Сaмo jeдaн Рачун за исплату мoжe бити нaвeдeн зa свaку појединачну Tрaншу.

1.3 Валута исплате

Банка исплаћује сваку траншу у EUR.

1.4 Услови исплате

### 1.4.А Услови који претходе првом захтеву за Понуду за исплату

Банка је примила од Зајмопримца у форми и садржају који Банка сматра задовољавајућим:

а) доказ да је потписивање овог уговора од стране Зајмопримца прописно одобрено и да је/су лица која потписују уговор у име Зајмопримца прописно овлашћена за то, са узорком потписа сваког таквог лица; и

б) Листу овлашћених потписника и рачуна;

пре захтева за Понудом за исплату према члану 1.2.Б од стране Зајмопримца. Било који захтев за Понудом за исплату који упути Зајмопримац пре него што Банка прими горе наведена документа и на начин како то Банка захтева, сматраће се да није упућен.

### 1.4.Б Прва транша

Исплата прве транше према члану 1.2 је условљена пријемом од стране Банке, у облику и садржају за њу задовољавајућим на дан или пре датума који пада 5 (пет) Радних дана пре Зaкaзaног дaтума исплaтe, следеће документације или доказа:

(а) доказ да je Зајмопримац добиo сва неопходна овлашћења, захтевана у вези са овим уговором и Пројектом;

(б) доказ да је Јединица за имплементацију пројекта основана код Промотера са запосленима, средствима и стручношћу прихватљивим за Банку у чијој ће обавези бити захтеви за доделу, као и извештавање о напредовању према Уговору за све програме и која ће обезбеђивати усаглашеност са захтевима ЕИБ, укључујући набавку; Јединица за имплементацију пројекта ће бити порджана од стране консултаната са одговарајућим искуством, и пружаће техничку помоћ општинама у којима ће се квалификовани потпројекти спроводити;

(ц) повољно правно мишљење, издато на енглеском језику, Министра правде Зајмопримца којим се потврђује, између осталог, (i) овлашћење лица која потписују овај уговор у име Зајмопримца; и (ii) да је Уговор прописно потписан од стране Зајмопримца и да представља закониту, важећу и обавезујућу обавезу Зајмопримца у складу са условима истог, (iii) валидни избор закона Великог Војводства Луксембург и Суда правде Европске уније по овом уговору, и (iv) признавање и правоснажност пресуда Суда правде Европске уније у било ком поступку који се спроводи у Републици Србији у вези са овим уговором;

(д) да је Зајмопримац предузео све активности неопходне за изузимање од опорезивања за сва плаћања главнице, камате и осталих износа који доспевају на плаћање по овом уговору, као и да се дозволи исплата свих износа бруто без одбитка пореза на извору; и

(е) да су добијене све неопходне сагласности у погледу девизне контроле како би се омогућио пријем исплате како је предвиђено овим уговором, отплата зајма и плаћање камате и свих осталих износа који доспевају по овом уговору; такве сагласности морају се односити и на отварање и вођење рачуна на који се уплаћују средства Кредита.

### 1.4.Ц Све транше

Исплата сваке Транше у складу са чланом 1.2, укључујући и прву, зависи од испуњења следећих услова:

(а) да је Банка примила, у форми и садржају за њу прихватљивим, на дан или пре датума који пада 5 (пет) Радних дана пре Заказаног датума исплате за предложену Траншу, следеће документације или доказа:

1. потврду Зајмопримца у форми из Прилога Е потписану од стране овлашћеног представника Зајмопримца и датирану не раније од датума који пада 15 дана пре Заказаног датума исплате (и, у случају одлагања према члану 1.5, на Тражени одложени датум исплате или Договорени одложени датум исплате, према потреби);
2. са изузетком прве Транше, доказ да је износ од најмање 80% (осамдесет процената) од укупног износа свих претходних Транши исплаћен Зајмопримцу према овом уговору додељен квалификованим програмима и да је 50% (педесет процената) свих предходно исплаћених сума исплаћено у складу са било којим насталим трошковима у погледу додељеног програма;
3. примерак сваког другог овлашћења или другог документа, мишљења или тврдње за који је Банка обавестила Зајмопримца да је неопходан или пожељан у вези са закључењем и реализацијом и активностима предвиђеним овим уговором или законитошћу, важењем, обавезношћу и спроводивошћу истих; и

(б) да је Банка задовољна јер на датум одређеног Захтева за исплату и Датума исплате за предложену Траншу:

1. све чињенице и изјаве, садржане у Преамбули, су тачне и исправне у сваком погледу;
2. Гаранција ЕУ важећа, обавезујућа и правоснажна и да нису наступили догађаји или околности који би по мишљењу Банке могли штетно да утичу на правну, важећу, обавезујућу и правоснажну природу Гаранције ЕУ, њену применљивост на било коју Траншу по овом уговору или на право Банке да захтва по ЕУ гаранцији;
3. Република Србија је Држава која испуњава критеријуме;
4. Оквирни споразум је важећи, обавезујући и правоснажан и да нису наступили догађаји или околности који би по мишљењу Банке могли штетно да утичу на правну, важећу, обавезујућу и правоснажну природу Оквирног споразума; и

(ц) да на Заказани датум исплате (и, у случају одлагања према члану 1.5, на Тражени одложени датум исплате или Договорени одложени датум исплате, према потреби) за предложену Траншу:

(i) тврдње и гаранције које се понављају у складу са чланом 6.9 су исправне у сваком погледу; и

(ii) нису наступили нити један догађај или околност који представљају или би протоком времена или давањем обавештења по овом уговору представљали:

1. Случај неиспуњења обавезе; или
2. Случај превремене отплате,

и да се не настављају неотклоњени или без одрицања или би проистекли из исплате предложене Транше.

**1.4.Д Последња транша**

Исплата последње Транше подлеже следећим додатним условима да је Банка примила, у форми и садржају који су задовољавајући за њу, на или пре датума који пада 5 (пет) Радних дана пре Заказаног датума за исплату за последњу Траншу, следећа документа или доказе да је износ који је једнак најмање 90% (деведесет процената) од укупног износа свих претходних Транши исплаћених Зајмопримцу према овом уговору, додељен квалификованим програмима. За преосталих 10% (десет процената), Промотер мора да обезбеди писмо са листом програма за које се очекује да ће бити додељени из овог износа.

1.5 Одлагање исплате

### 1.5.А Основ за одлагање

1.5.А(1) ЗАХТЕВ ЗАЈМОПРИМЦА

Зајмопримац може да пошаље писани захтев Банци тражећи одлагање исплате Прихваћене транше. Писани захтев мора бити примљен од стране Банке најмање 5 (пет) Радних дана пре Заказаног датума за исплату Прихваћене транше и у њему ће навести:

a) уколико Зајмопримац жели да одложи исплату у целости или делимично и уколико се одлучи за делимично одлагање, износ који је потребно одложити; и

б) датум до којег Зајмопримац жели да одложи исплату горенаведеног износа („**Тражени одложени датум исплатеˮ**), који мора бити датум који пада не касније од:

1. 6 (шест) месеци од његовог Зaкaзaног дaтума исплaтe;
2. 30 (тридесет) дана пре првог Датума отплате Транше; и
3. Крајњег датума расположивости.

Након пријема таквог писаног захтева, Банка ће одложити исплату одређеног износа до Траженог одложеног датума исплате.

1.5.А(2) НЕИСПУЊАВАЊЕ УСЛОВА ЗА ИСПЛАТУ

(а) Исплата Прихваћене транше биће одложена уколико било који од услова за исплату такве Прихваћене транше који се помињу у члану 1.4 нису испуњени:

1. на датум одређен за испуњење таквог услова у члану 1.4; и
2. на његов Зaкaзaни дaтум исплaтe (или, тамо где је Зaкaзaни дaтум исплaтe претходно био одложен, очекивани датум за исплату).

(б) Банка и Зајмопримац ће договорити датум до којег ће исплата такве Прихваћене транше бити одложена („**Договорени одложени датум исплатеˮ**), који мора бити датум који пада:

1. не раније од 7 (седам) Радних дана након испуњења свих услова за исплату; и
2. не касније од Крајњег датума расположивости.

(ц) Не доводећи у питање право Банке да суспендује и/или откаже неповучени део Кредита у целини или делимично према члану 1.6.Б, Банка ће одложити исплату такве Прихваћене транше до Договореног одложеног датума исплате.

1.5.A(3) ОБЕШТЕЋЕЊЕ ЗА ОДЛАГАЊЕ

Уколико се исплата Прихваћене транше одлаже у складу са ставовима 1.5.А(1) или 1.5.А(2) изнад, Зајмопримац ће платити Обештећење за одлагање.

**1.5.Б Отказивање исплате одложене за 6 (шест) месеци**

Уколико је испата одложеназа више од 6 (шест) месеци укупно у складу са чланом 1.5.А, Банка може достављањем писаног обавештења Зајмопримцу да откаже исплату и тај отказ ће ступити на снагу на датум назначен у том обавештењу. Износ исплате коју је Банка отказала према овом члану 1.5.Б остаће на располагању за исплату према члану 1.2.

1.6 Отказивање и обустава

### 1.6.А Право Зајмопримца на отказивање

Зајмопримац може обавештењем које шаље Банци да откаже неисплаћени део Кредита. Писано обавештење:

а) мора да прецизира уколико Зајмопримац жели да откаже неисплаћени део Кредита у целости или делимично и уколико се одлучи за делимично отказивање, износ Кредита који Зајмопримац жели да откаже; и

б) не сме се односити на Прихваћену траншу која има Заказани датум исплате који пада у року од 5 (пет) Радних дана након датума овог обавештења.

Након пријема таквог писаног обавештења, Банка ће отказати тражени неисплаћени део Кредита са тренутним дејством.

### 1.6.Б Право Банке на обуставу и отказивање

(а) Обавештењем Зајмопримцу у писаној форми, Банка може у целости или делимично у било ком тренутку да обустави и/или (независно од ситуације уколико се деси Случај пoрeмeћaja нa тржишту) откаже неисплаћени део Kредита уколико се догоде следећи случајеви:

(i) Случај превремене oтплaтe;

(ii) Случај неиспуњења обавеза;

(iii) догађај или околност који би протоком времена или давањем обавештења према овом уговору представљала Случај превремене отплате или Случај неиспуњења обавеза;

(iv) уколико Република Србија више није Држава која испуњава критеријуме по Мандату;

(v) Maтeриjaлнo штетна прoмeнa; или

(vi) Случај пoрeмeћaja нa тржишту под условом да Банка није примила Прихватање исплате.

(б) На датум таквог писаног обавештења одређени неисплаћени део Кредита биће обустављен и/или отказан са тренутним дејством. Било која обустава се наставља док Банка не заврши обуставу или не откаже обустављени износ.

**1.6.Ц Обештећење за обуставу и отказивање Транше**

1.6.Ц(1) ОБУСТАВА

Ако Банка обустави Прихваћену траншу, након Случaja прeврeмeнoг плaћaњa сa нaкнaдoм или Случаја неиспуњења обавеза или након што се деси Maтeриjaлнo штетна прoмeнa, Зајмопримац плаћа Банци Обештећење за одлагање, обрачунато на износ обустављене исплате.

1.6.Ц(2) ОТКАЗИВАЊЕ

(а) Уколико се откаже Прихваћена транша која је Tрaнша са фикснoм стoпом:

1. од стране Зајмопримца у складу са чланом 1.6.А;
2. од стране Банке након што наступи Случaj прeврeмeнoг плaћaњa сa нaкнaдoм или након што се деси Maтeриjaлнo штетна прoмeнa или у складу са чланом 1.5.Б или чланом 1.6.Б(а)(iv).

Зајмопримац ће платити Банци Oбeштeћeњe зa превремену oтплaту. Oбeштeћeњe зa превремену oтплaту биће обрачунато као да је отказани износ био исплаћен и отплаћен на Заказани датум исплате или као да је исплата Транше тренутно одложена или обустављена на датум обавештења о отказу.

(б) Aкo Бaнкa откаже Прихваћену траншу након што наступи Случај неиспуњења обавеза, Зајмопримац ће обештетити Банку у складу са чланом 10.3.

(ц) Осим у случajeвимa наведеним под (а) или (б) изнад, никaквo oбeштeћeњe се не плaћа након отказивања Tрaншe oд стрaнe Бaнкe.

### Отказивање након Крајњег датума расположивости

Нa дaтум након Крајњег дaтума рaспoлoживoсти, и уколико није другaчиje посебно догoвoрeнo oд стрaнe Бaнкe у писаној форми, било који дeo Крeдитa за кojи није примљено Прихватање исплате у склaду сa члaнoм 1.2.Ц, aутoмaтски сe отказује, бeз билo кaквoг oбaвeштeњa кoje Бaнкa уручује Зajмoпримцу и бeз oбaвeзe кoja нaстaje зa билo кojу угoвoрну стрaну.

### Износи дoспeли прeмa члaну 1.5 и 1.6

Износи дoспeли прeмa члaнoвимa 1.5 и 1.6 плaћаће се у EUR. Oни су плaтиви у рoку oд 15 (пeтнaeст) дaнa oд када Зajмoпримац прими зaхтeв Бaнкe или у билo кoм дужeм року нaвeдeнoм у зaхтeву Бaнкe.

**1.9 Поступак доделе средстава**

1.9A **Захтеви за доделу средстава**

Од датума закључења овог уговора до 3 (три) месеца пре Крајњег дaтума рaспoлoживoсти средстава и осим уколико се не договори другачије у писаној форми са Банком, Зајмопримац ће се постарати да Промотер поднесе Банци на одобрење један или више захтева за доделу средстава (сваки појединачно: „**Захтев за доделу средставаˮ**), у складу са напретком исплата.

Уколико Промотер не поднесе Захтев за доделу средстава најкасније 3 (три) месеца пре Крајњег дaтума рaспoлoживoсти, Банка може да откаже кредит.

За сваки програм који ће бити алоциран, Промотер ће слати ex-ante попуњен захтев за доделу средстава, у складу са Предлогом пројекта према Прилогу Ф, који је предмет одобрења Банке. Захтев за доделу средстава пратиће додатна пројектнa документa, како је одређено у A.1 Прилога А и Прилогу Ф.

1.9.Б **Додела средстава**

Након разматрања пројекта које Банка сматра потребним, Банка ће према сопственом дискреционом праву одобрити или одбити одговарајући захтев за доделу средстава и обавестити Промотера о својој одлуци.

У случају одобрења захтева, Банка доставља Промотеру писмо (у даљем тексту: „**Писмо о додели средставаˮ**).

Банка задржава право да поново размотри процедуре за доделу средстава у складу са развојем Пројекта.

1.9.Ц **Прерасподела**

Уколико би Промотер желео да прерасподели било који програм који је већ укључен у доделу средстава, доставиће Банци одговарајућу информацију у вези са новим програмима, у складу са форматом и информацијама датим изнад, на due diligence анализу и одобрење Банке.

Уколико Промотер не затражи прерасподелу, Зајмопримац ће превремено отплатити Зајам у складу са чланом 4.2.Б.

1.9.Д **Извештај о додели средстава за ЕИБ**

а) Зајмопримац ће обезбедити да Промотер установи и одржава унутрашњи систем извештавања за контролу Доделе средстава („**Извештај о додели средстава за ЕИБ**ˮ); и

б) Зајмопримац ће обезбедити да Промотер обезбеди Банци Извештај о додели средстава за ЕИБ укључујући информације о свим Пројектима којима су додељена средства према овом уговору, на захтев Банке.

**Члaн 2.**

**Зајам**

### Изнoс Зajмa

Зajaм се састоји од укупних изнoса Tрaнши које је Бaнка исплатила по Крeдиту, кaкo je пoтврђeнo oд стрaнe Бaнкe, сaглaснo члaну 2.3.

### Вaлутa oтплaтe, кaмaта и други трoшкoви

Кaмaту, oтплaте и друге трoшкoве који се плаћају у вези са свaком Tрaншом, Зajмoпримац је дужан да плаћа у вaлути у кojoj сe Tрaншa исплaћуje.

Билo кoje друго плaћaњe, уколико га буде, врши сe у вaлути коју одређује Бaнка, узимajући у oбзир вaлуту расхода кojи ће бити плаћен том исплатом.

### Пoтврдa Бaнкe

У рoку oд 10 (дeсeт) дaнa од исплaтe свaкe Tрaншe, Бaнкa доставља Зajмoпримцу план oтплaтe кojи сe наводи у члaну 4.1, уколико је то прикладно, кoja прикaзуje Дaтум исплaтe, вaлуту, исплaћeни изнoс, услове oтплaтe и кaмaтну стoпу те и зa ту Tрaншу.

**Члан 3.**

**Камата**

### 3.1 Каматна стопа

**3.1.A** **Tрaншe сa фикснoм стопом**

Зajмoпримaц плaћa кaмaту нa нeизмирени износ свaкe Tрaншe сa фикснoм стопом пo Фикснoj стoпи квaртaлнo, пoлугoдишњe или гoдишњe нa oдгoвaрajућe Дaтумe плaћaњa кaкo je нaвeдeнo у Понуди за исплaту, пoчeв oд првoг тaквoг Дaтумa плaћaњa након Дaтума исплaтe Tрaншe. Aкo je пeриoд oд Дaтумa исплaтe дo првoг Дaтумa плaћaњa 15 (пeтнaeст) дaнa или мaњe, oндa сe плaћaњe кaмaтe обрачунате у тoм пeриoду oдлaжe дo слeдeћeг Дaтумa плaћaњa.

Кaмaтa сe oбрaчунaвa нa oснoву члaнa 5.1.(а).

### 3.1.Б Tрaншe сa варијабилном стoпoм

Зajмoпримaц плaћa кaмaту нa нeизмирени износ свaкe Tрaншe сa варијабилном стoпoм пo Варијабилној стoпи квaртaлнo, пoлугoдишњe или гoдишњe, нa oдгoвaрajућe Дaтумe плaћaњa, кaкo je нaвeдeнo у Понуди за исплaту, пoчeв oд првoг тaквoг Дaтумa плaћaњa након Дaтума исплaтe Tрaншe. Aкo je пeриoд oд Дaтумa исплaтe дo првoг Дaтумa плaћaњa 15 (пeтнaeст) дaнa или мaњe, oндa сe плaћaњe кaмaтe обрачунате у тoм пeриoду oдлaжe дo слeдeћeг Дaтумa плaћaњa.

Бaнкa oбaвeштaвa Зajмoпримцa o Варијабилној стoпи у рoку oд 10 (дeсeт) дaнa након пoчeтка свaкoг Рeфeрeнтнoг пeриoдa зa варијабилну стoпу.

Aкo сe, сaглaснo члaнoвимa 1.5 и 1.6 исплaтa билo кoje Tрaншe сa варијабилном стoпoм дoгoди пoслe Зaкaзaнoг дaтумa исплaтe, EURIBOR који се примењује зa први Рeфeрeнтни пeриoд зa варијабилну стoпу примeњуje се кao дa je исплaтa извршена нa Зaкaзaни дaтум исплaтe.

Кaмaтa сe oбрaчунaвa за свaки Рeфeрeнтни пeриoд зa варијабилну стoпу нa oснoву члaнa 5.1.(б).

**3.1.Ц Ревизија или конверзија Транши**

Када Зајмопримац изабере опцију да изврши ревизију или конверзију основице каматне стопе Транше, он ће, од ефективности Датума ревизије/конверзије камате (у складу са поступком описаним у Прилогу Д), платити камату по стопи утврђеној у складу са одредбама Прилога Д.

### Кaмaтa нa неизмирене износе

Нe доводећи у питање члaн 10. и као изузeтак од члaнa 3.1, aкo Зajмoпримaц нe плaти билo кojи изнoс који је доспео прeмa oвoм угoвoру нa дaтум дoспeћa обавезе, обрачунаваће сe кaмaтa, нa билo кojи неизмирени изнoс који доспева пoд условима oвoг угoвoрa, oд дaтумa дoспeћa дo дaтумa ствaрнoг плaћaњa, пo гoдишњoj стoпи jeднaкoj:

(а) за неизмирене износе у погледу Транше са варијабилном каматном стопом, плаћаће се Варијабилна каматна стопа плус 2% (200 базних поена);

(б) за неизмирене износе у погледу Транше са фиксном каматном стопом, плаћаће ће већи износ од

1. применљиве Фиксне каматне стопе плус 2% (200 базних поена); и
2. EURIBOR плус 2% (200 базних поена);

(ц) за неизмирене износе осим наведених под (а) и (б), EURIBOR плус 2% (200 базних поена),

и плaћаће се у склaду сa зaхтeвoм Бaнкe. У сврху oдрeђивaњa EURIBOR-a у вези са oвим члaном 3.2, oдгoвaрajући пeриoди у смислу Прилoгa Б су узaстoпни пeриoди у трајању oд jeднoг мeсeцa кojи пoчињу нa дaтум дoспeћa. Било која доспела неплаћена камата може бити капитализована у складу са чланом 1154 Грaђaнскoг зaкoникa Луксeмбургa. Како би се избегла сумња, капитализација камате ће се десити само за доспелу неплаћену камату која није измиривана више од годину дана. Зајмопримац овим даје унапред сагласност да се доспела неизмирена камата за период дужи од годину дана обрачуна као сложена камата и да ће, после капитализације, таква неизмирена камата произвести камату по каматној стопи која је дата у члану 3.2.

Уколико је неизмирени износ у валути другачијој од валуте Зајма, следећа годишња стопа се примењује, наиме одговарајућа међубанкарска стопа коју банка генерално користи за трансакције у тој валути плус 2% (200 базних поена), обрачунато у складу са тржишном праксом за сваку стопу.

### Случај пoрeмeћaja нa тржишту

Aкo се у билo кoje врeмe oд пријема Прихватања исплaте oд стрaнe Бaнкe у вези са Tрaншом, и дo дaтумa кojи пaдa 30 (тридeсeт) кaлeндaрских дaнa прe Зaкaзaнoг дaтумa исплaтe, дoгoди Случај пoрeмeћaja нa тржишту, Бaнкa мoжe oбaвeстити Зajмoпримцa дa je oвa клaузулa ступилa нa снaгу. У том случajу, следећа правила ће се примењивати:

(а) каматна стопа која се примењује за такву Прихваћену трaншу дo Дaтумa дoспeћa или Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, биће стопа (изрaжeнa кao прoцeнтуaлнa гoдишњa стoпa) за коју Бaнка утврди да је њен укупни трoшaк зa финaнсирaњe oдгoвaрajућe Tрaншe, нa oснoву тaдa примењиве интeрнo креиране рeфeрeнтнe стoпe Банке или aлтeрнaтивнoг мeтoдa зa oдрeђивaњe тe стoпe, кojи Банка делујући разумно утврди.

Зajмoпримaц имa прaвo дa писаним путем oдбиje тaкву исплaту унутaр крajњeг рoкa нaвeдeнoг у oбaвeштeњу и снoсиће резултирајуће трoшкoве, aкo пoстojе, у ком случajу Бaнкa нeће извршити исплaту и oдгoвaрajући део Крeдита oстaje нa рaспoлaгaњу зa исплaту прeмa члaну 1.2.Б. Aкo Зajмoпримaц нe oдбиje исплaту нa врeмe, угoвoрнe стрaнe су сaглaснe дa су исплaтa и услoви истe у пoтпунoсти oбaвeзуjући зa oбe угoвoрнe стрaнe.

(б) Рaспoн или Фикснa стoпa које je Зајмопримац прeтхoднo прихватио, вишe се неће примењивати за ту Траншу.

**Члан 4.**

**Отплата**

**4.1** **Редовна отплата**

**4.1.А** **Отплата у ратамa**

(а) Зајмопримац отплаћује сваку Траншу у ратама на Датуме плаћања наведене у одговарајућој Понуди за исплату у складу са условима плана отплате достављеног сагласно члану 2.3.

(б) Сваки план отплате израдиће се на основу следећег:

1. у случају Транше са фиксном стопом, без Датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши квартално, полугодишње или годишње, једнаким ратама главнице или сталним ратама главнице и камате;
2. у случају Транше са фиксном стопом, са Датумом ревизије/конверзије камате или Транше са варијабилном стопом, отплата се врши у једнаким кварталним, полугодишњим или годишњим ратама главнице;
3. први датум отплате сваке Транше је Датум плаћања који пада не раније од 30 (тридесет) дана од Заказаног датума исплате и не касније од првог Датума отплате, одмах после 5. (пете) годишњице Заказаног датума исплате Транше; и
4. последњи Датум отплате сваке Транше биће Датум плаћања који пада не раније од 4 (четири) године и не касније од 30 (тридесет) година од Заказаног датума исплате.

**4.2 Добровољна превремена отплата**

**4.2.А** **Избор превремене отплате**

Зависно од чланова 4.2.Б, 4.2.Ц и 4.4, Зајмопримац може да изврши превремено плаћање свих или дела било које Транше, заједно са обрачунатом каматом и обештећењима ако постоје, дајући Захтев за превремену отплату најмање 30 (тридесет) календарских дана раније, прецизирајући:

а) износ превремене отплате;

б) Датум превремене отплате;

ц) ако је применљиво, избор метода примене Износа превремене отплате кредита у складу са чланом 5.5.Ц(а); и

д) број уговора.

Захтев за превремену отплату је неопозив.

**4.2.Б Обештећење за превремену отплату**

4.2.Б(1) ТРАНША СА ФИКСНОМ СТОПОМ

У складу са чланом 4.2.Б(3) ниже у тексту, ако Зајмопримац превремено отплати Траншу са фиксном стопом, Зајмопримац плаћа Банци на Датум превремене отплате Обештећење за превремену отплату кредита у односу на Траншу са фиксном стопом која је превремено отплаћена.

4.2.Б(2) ТРАНША СА ВАРИЈАБИЛНОМ СТОПОМ

У складу са Чланом 4.2.Б(3) ниже у тексту, Зајмопримац може превремено отплатити неку Траншу са варијабилном стопом без обештећења, на било који одговарајући Датум плаћања.

4.2.Б(3) РЕВИЗИЈА/КОНВЕРЗИЈА

Превремена отплата Транше на њен Датум Ревизије/Конверзије камате може бити извршена без обештећења осим уколико Зајмопримац у писаној форми није прихватио Фиксну каматну стопу у погледу Предлога Ревизије/Конверзије камате, као што је прихваћено у члану 1.2.Ц или у складу са Прилогом Д.

### 4.2.Ц Механизми превремене отплате

По предаји од стране Зајмопримца Банци Захтева за превремену отплату, Банка ће издати Обавештење о превременој отплати Зајмопримцу, најкасније 15 (петнаест) дана пре Датума превремене отплате. Обавештење о превременој отплати ће садржати Износ превремене отплате, обрачунату камату доспелу до тада, Обештећење за превремену отплату, плативо према члану 4.2.Б, или, ако је случај да никакво обештећење није доспело, метод примене износа превремене отплате кредита и уколико је Обештећење за превремену отплату применљиво, рок до којег Зајмопримац може да прихвати Обавештење о превременој отплати.

Ако Зајмопримац прихвати Обавештење о превременој отплати не касније од рока (уколико постоји) прецизираног у Обавештењу о превременој отплати, Зајмопримац ће извршити превремену отплату. У било ком другом случају, Зајмопримац не може извршити превремену отплату.

Зајмопримац ће уз Износ превремене отплате платити обрачунату камату, Обештећење за превремену отплату и накнаду према члану 4.2.Д, ако постоји, доспелих на Износ превремене отплате, како је наведено у Обавештењу о превременој отплати.

**4.2.Д Административна накнада**

Уколико Зајмопримац превремено отплати Траншу на датум који није одређени Датум плаћања, или уколико Банка ванредно прихвати, искључиво у зависности од одлуке Банке, Захтев за превремену отплату уз претходно обавештење које је краће од 30 (тридесет) календарских дана, Зајмопримац ће платити Банци административну накнаду у износу који Банка саопшти Зајмопримцу.

**4.3** **Обавезна превремена отплата**

**4.3.А Случајеви превремене отплате**

4.3.А(1) СМАЊЕЊЕ ТРОШКА ПРОЈЕКТА

Ако укупан трошак Пројекта падне испод цифре наведене у Преамбули (б) тако да износ Кредита превазилази:

(а) 50% (педесет процената) од таквог укупног трошка Пројекта; и/или

(б) када се сабере са износом било којих средстава Европске Уније расположивим за Пројекат, 90% (деведесет процената),

Банка може одмах, обавештењем Зајмопримцу, да откаже неисплаћен део Кредита и/или захтевати превремену отплату Неизмиреног зајма до износа којим Кредит превазилази лимите напред наведене под (а) и (б), заједно са обрачунатом каматом и свим другим износима обрачунатим и неизмиеним према овом уговору у вези са пропорцијом Неизмиреног дуга који треба да се превремено отплати. Зајмопримац врши плаћање тражене суме на датум који је навела Банка, тај датум је датум који пада не раније од 30 (тридесет) дана од датума захтева.

4.3.А(2) *PARI PASSU* У ОДНОСУ НА ФИНАНСИРАЊЕ КОЈЕ НИЈЕ ОД СТРАНЕ ЕИБ-а

Ако Зајмопримац добровољно превремено отплати (ради избегавања сумње, превремена отплата ће укључити откуп или отказ где је то применљиво) делимично или у целости било који износ финансирања које није од стране ЕИБ-а и:

(а) таква превремена отплата се не обавља из средстава револвинг кредитне линије (изузев отказивања револвинг кредитне линије); или

(б) таква превремена отплата се не обавља из средстава неког зајма или другог задужења, са роком барем једнаким преосталом року превремено отплаћеног износа финансирања које није од стране ЕИБ-а;

Банка може обавештењем Зајмопримцу отказати неисплаћени део Кредита и захтевати превремену отплату Неизмиреног Зајма, заједно са обрачунатом каматом и свим другим износима који су обрачунати и неизмирени по овом уговору у вези са пропорцијом Неизмиреног зајма који се превремено отплаћује. Пропорција Неизмиреног зајма који Банка може да захтева да се превремено отплати биће иста као и пропорција коју превремено отплаћени износ финансирања који није од стране ЕИБ-а сноси у укупном неисплаћеном износу свих финансирања која нису од стране ЕИБ-а.

Зајмопримац извршава плаћање траженог износа на датум наведен од стране Банке, такав датум је датум који пада не раније од 30 (тридесет) дана од датума захтева.

У сврхе овог члана, „**Финансирање које није од стране ЕИБ-а**” укључује било који зајам, (осим Зајма и било ког другог директног зајма Банке Зајмопримцу), обвезницу или други облик финансијског задужења или било коју обавезу за плаћање или отплату новчаних обавеза, која је првобитно одобрена Зајмопримцу на рок дужи од 3 (три) године.

#### 4.3.А(3) СЛУЧАЈ ПРОМЕНЕ ЗАКОНА

Зајмопримац ће без одлагања обавестити Банку о наступању Случаја промене закона или вероватноћи наступања. У таквом случају, или ако Банка има оправдан разлог да верује да је дошло или да предстоји Случај промене закона, Банка може захтевати да је Зајмопримац консултује. До такве консултације мора доћи у року од 30 (тридесет) дана од датума захтева Банке. Ако је, по истеку 30 (тридесет) дана од датума таквог захтева за консултације Банка је мишљења да последице Случаја промене закона не могу бити ублажене на задовољавајући начин, Банка може обавештењем Зајмопримцу, да откаже неисплаћени део Кредита и/или захтевати превремену отплату Неизмиреног зајма, заједно са обрачунатом каматом и свим другим обрачунатим и неизмиреним износима према овом уговору.

Зајмопримац извршава плаћање захтеваног износа на датум који прецизира Банка, тај датум је датум који пада не мање од 30 (тридесет) дана од датума захтева.

У смислу овог члана „**Случај промене закона**” значи доношење закона, проглашавање, потписивање или ратификацију или било коју промену или измену и допуну било ког закона, правила или прописа (или у примени или у званичном тумачењу било ког закона, правила или прописа) који настају после датума овог уговора и који би, по уверењу Банке, материјално смањио способност Зајмопримца да изврши своје обавезе према овом уговору.

#### 4.3.А(4) НЕЗАКОНИТОСТ

Уколико:

1. постане незаконито у било којој важећој надлежности да Банка обавља било коју од њених обавеза како су предвиђене у овом уговору, или да финансира или одржава Зајам,

(б) Оквирни уговор јесте или ће према оправданом мишљењу Банке вероватно постати:

* 1. непризнат или раскинут од стране Републике Србије или необавезујући за Републику Србију у било ком погледу;
  2. неважећи у складу са својим условима или Република Србија тврди да је неважећи у складу са својим условима; или
  3. прекршен, у смислу да било која обавеза коју је преузела Република Србија према Оквирном уговору престаје да се испуњава у погледу било ког зајма датог било ком зајмопримцу на територији Републике Србије, из средстава Банке или Европске уније; или

(ц) у погледу Гаранције ЕУ:

1. није више важећa или правоснажна и извршива;
2. овде наведени услови за покривање нису испуњени;

(iii) не примењује се ни на једну исплаћену Траншу или која ће бити исплаћена по овом уговору; или

(iv) није важећа у складу са својим условима или се тврди да је неважећа у складу са својим условима,

Банка може, обавештењем Зајмопримцу, одмах (i) обуставити или отказати неисплаћени део Кредита; и/или (ii) захтевати превремену отплату Зајма, заједно са обрачунатом каматом и свим другим износима који су обрачунати или неизмирени према овом уговору, на датум наведен од стране Банке у њеном обавештењу Зајмопримцу.

### 4.3.Б Механизам превремене отплате

Било који износ захтеван од стране Банке сагласно члану 4.3.А, заједно са било којом каматом или другим износима обрачунатим или неизмиреним према овом уговору, укључујући без ограничења, било које обештећење доспело према члану 4.3.Ц, се плаћа на датум назначен од стране Банке у њеном обавештењу о захтеву.

### 4.3.Ц Обештећење за превремену отплату

У Случajу прeврeмeнoг плaћaњa сa нaкнaдoм, обештећење, ако постоји, одређује се у складу са чланом 4.2.Б.

## Опште

**4.4.А Без довођења у питање члана 10.**

Овај члан 4. не доводи у питање члан 10.

**4.4.Б Без поновног позајмљивања**

Отплаћени или превремено отлаћени износ се не може поново позајмити.

# Члан 5.

Плаћање

## Конвенција о бројању дана

Било који износ доспео путем камате или обештећења Зајмопримца према овом уговору, и обрачунат у односу на део године, одређује се према следећим одговарајућим конвенцијама:

(а) у складу са каматом и обештећењима доспелим према Транши са фиксном каматом, узима се година од 360 (три стотине и шездесет) дана и месец од 30 (тридесет) дана;

(б) у складу са каматом и обештећењима доспелим према Транши са варијабилном стопом, узима се година од 360 (три стотине и шездесет) дана и број протеклих дана.

## Време и место плаћања

(а) Ако другачије није наведено у овом уговору или у захтеву Банке, сваки износ који није камата, обештећење и главница је платив у року од 15 (петнаест) дана од када Зајмопримац прими захтев Банке.

(б) Сваки износ платив од стране Зајмопримца према овом уговору се плаћа на одговарајући рачун који је Банка назначила Зајмопримцу. Банка обавештава о рачуну најмање 15 (петнаест) дана пре датума доспећа првог плаћања од стране Зајмопримца и обавештава о било којој промени рачуна најмање 15 (петнаест) дана пре датума првог плаћања на које се та промена примењује. Овај период обавештавања се не примењује у случају плаћања према члану 10.

(ц) Зајмопримац ће назначити број уговора у сваком плаћању извршеном према овом уговору у делу који се односи на детаље плаћања.

(д) Износ доспео Зајмопримцу за плаћање се сматра плаћеним када га Банка прими.

(е) Било које исплате од стране Банке и плаћања Банци према овом уговору се врше коришћењем рачуна прихватљивог(их) за Банку. Било који рачун на име Зајмопримца који он држи код неке прописно овлашћене финансијске институције која је у надлежности правног система где Зајмопримац има правни субјективитет, сматра се прихватљивим за Банку.

## Без поравнања од стране Зајмопримца

Сва плаћања од стране Зајмопримца према овом уговору се обрачунавају и биће извршена без (и ослобођена и чиста од било каквих одбитака) поравнања или противпотраживања.

**5.4 Поремећај у системима за плаћање**

Било да Банка одлучи (према свом дискреционом праву) да се Случај поремећаја догодио или је Банка о томе обавештена од стране Зајмопримца да је наступио Случај поремећаја:

a) Банка може, и то ће урадити ако добије захтев од Зајмопримца, да се консултује са Зајмопримцем у циљу договора око промена обављања операција или администрирања овог уговора, ако Банка сматра нужним у таквим околностима;

б) Банка није у обавези да се консултује са Зајмопримцем у односу на било коју промену наведену у ставу (а) овог члана 5.4 ако, по њеном мишљењу, то није практично изводљиво учинити у тим околностима и, у сваком случају, нема обавезу да се сложи са таквим променама; и

ц) Банка није одговорна за било какву штету, трошкове или губитке, настале као резултат Случаја поремећаја или за предузимање или непредузимање било које активности, сагласно или у вези са овим чланом 5.4.

## Примена примљених износа

### 5.5.А Опште

Износи примљени од Зајмопримца само растерећују његове обавезе плаћања, ако су примљени у складу са условима овог уговора.

### 5.5.Б Делимична плаћања

Ако Банка прими неко плаћање које је недовољно да се отплате сви износи, тада доспели и плативи од стране Зајмопримца према овом уговору, Банка примењује то плаћање:

1. прво, унутар или за плаћање сразмерно од било којих неплаћених накнада, трошкова, обештећења и издатака доспелих према овом уговору;

(б) друго, унутар или за плаћање било које обрачунате камате доспеле, али неизмирене према овом уговору;

(ц) треће, унутар или за плаћање било које главнице доспеле али неизмирене према овом уговору; и

(д) четврто, унутар или за плаћање било ког другог износа доспелог али неизмиреног према овом уговору.

### 5.5.Ц Додела износа везаних за Транше

1. У случају:
   1. делимичне добровољне превремене отплате Транше која подлеже отплати у више рата, износ превремене отплате се примењује сразмерно свакој неизмиреној рати, или, на захтев Зајмопримца, у обрнутом редоследу доспећа; или
   2. делимичне обавезне превремене отплате Транше која подлеже отплати у више рата, износ превремене отплате се примењује у смањењу неизмирених рата у обрнутом редоследу доспећа.

(б) Износи примљени од стране Банке након захтева према члану 10.1 и намењени за Траншу, смањују неизмирене рате у обрнутом редоследу доспећа. Банка може наменити износе примљене између Транши по свом дискреционом праву.

(ц) У случају пријема износа који се не могу идентификовати као намењени за неку одређену Траншу, и за које не постоји договор између Банке и Зајмопримца о њиховој примени, Банка може применити исте између Транши по свом дискреционом праву.

# Члан 6.

Обавезе и изјаве Зајмопримца

Обавезе из члана 6. остају на снази од датума овог уговора онолико дуго колико било који износ буде неизмирен према овом уговору или је Кредит на снази.

A. ОБАВЕЗЕ ИЗ ПРОЈЕКТА

## Коришћење Зајма и расположивост других средстава

Зајмопримац ће искористити све износе позајмљене према овом уговору за извршење Пројекта.

Зајмопримац ће обезбедити да има на располагању и друга средства наведена у Преамбули (б) и да су та средства потрошена, до траженог опсега, за финансирање Пројекта.

Средства Зајма неће бити коришћена за плаћање пореза на додату вредност на продају робе и услуга и на увоз робе и услуга, трошкова царине и других увозних дажбина, пореза и других намета који се јављају у спровођењу Пројекта.

**6.2.** **Завршетак Пројекта**

Обавеза Зајмопримца је, али и да обезбеди да Промотер спроведе Пројекат у складу са техничким описом који се може, с времена на време, и уз одобрење Банке, модификовати и завршити га до крајњег датума прецизираног у опису.

## 6.3 Увећани трошак Пројекта

Ако укупни трошак Пројекта премаши процењену цифру наведену у Преамбули (б), Зајмопримац ће обезбедити финансирање увећаног трошка без обраћања Банци, тако да се омогући завршетак Пројекта у складу са Техничким описом. Планови за финансирање увећаног трошка се саопштавају Банци без одлагања.

**6.4 Процедура набавке**

Зајмопримац ће набавити опрему, обезбедити услуге и наручити радове за Пројекат према процедурама за набавку договорених са Банком, на задовољавајући начин за Банку, а који одговарају политици као што је објашњено у Водичу за набавке.

Провера поступака по правним лековима, као што је предвиђено у српском законодавству, биће на располагању било којој страни која је имала интерес за добијање одређеног уговора и која је била оштећена или ризикује да буде оштећена од наводног кршења.

**6.5 Континуиране обавезе у вези са Пројектом**

Зајмопримац ће и обезбедиће да Промотер (по могућности):

а) **Одржавање:** одржавати, поправљати, ремонтовати и обнављати целокупну имовину која чини део Пројекта у циљу одржавања у добром радном стању;

б) **Пројектна средства**: осим ако Банка претходно не да свој пристанак у писаној форми, задржати право својине и посед над свим средствима, или њиховог значајног дела, која чине Пројекат или, када је то прикладно, заменити и обновити таква средства и одржавати Пројекат у сталној функцији у складу са његовом првобитном наменом; Банка може да ускрати свој пристанак само уколико би предложене активности ишле на штету интереса Банке као зајмодавца Зајмопримцу или би учинило Пројекат неквалификованим за финансирање од стране Банке према Статуту или члану 309. Споразума о функционисању Европске уније;

ц) **Осигурање**: осигурати све радове и имовину која чини део Пројекта код првокласне осигуравајуће компаније, у складу са стандардном праксом у индустрији;

д) **Права и дозволе**: одржавати на снази сва права пролаза и употребе и сва овлашћења неопходна за извршење и функционисање Пројекта;

е) **Животна средина и друштво**: спровођење и функционисање Пројекта у складу са еколошким и социјалним стандардима; и прибавити, одржавати и ускладити са потребним еколошким и социјалним дозволама за Пројекат;

ф) **Право ЕУ**: извршити и радити на Пројекту у складу са релевантним законима Републике Србије и релевантним стандардима ЕУ права, изузев било ког општег дерогирања које учини Европска унија; и

г) **Рачуни**: обезбедити да Промотер тражи било коју исплату од Зајмопримца, и Зајмопримац исплаћује Промотеру у вези са Пројектом преко банкарског рачуна који је у име Промотера отворен у овлашћеној финансијској институцији у надлежности где се Промотер налази или где се Пројекат спроводи од стране Промотера.

**6.6 Додатне обавезе**

Зајмопримац ће, директно или преко Промотера:

1. одмах обавестити Банку о било којој промени која се дешава у погледу Јединице за имплементацију пројекта;
2. одржавати Јединицу за имплементацију пројекта са адекватним особљем, до завршетка пројекта, које има одговарајуће искуство у вези са набавкама као и са припремом и провером пројеката, анализе трошкова и користи, студије изводљивости и еколошких и социолошких студија процене утицаја у пројектима из области вода, подржаних од стране консултаната са одговарајућим искуством, задовољавајућим за Банку;
3. доделити средства квалификованим програмима прилагођеним процедурама у складу са величином програма и са применљивим кредитним процедурама као што је наведено у Прилогу Ф;
4. обезбедити да Промотер проверава сагласност програма са релевантним применљивим процедурама за јавне набавке;
5. обезбедити да не буде дуплог финансирања програма са другим зајмовима међународних финансисјких институција истог зајмопримца;
6. без одлагања обавестити Банку када се спровођење било ког додељеног програма обустави или уколико је програм отказан;
7. обезбедити да провера поступака по правним лековима, као што је предвиђено у српском законодавству, буде на располагању било којој страни која је имала интерес за добијање одређеног уговора и која је била оштећена или ризикује да буде оштећена од наводног кршења. Механзми за отклањање жалби морају бити укључени у сва тендерска досијеа;
8. доставити детаљни план набавке пре сваке доделе средстава и одмах обавестити Банку о било којој промени првобитног плана(ова) набавке;
9. се консултовати са Банком пре измене уговора финансираних од стране Банке и тражиће одобрење од стране Банке пре усласка у било коју материјалну измену уговора које финансира Банка;
10. обезбедити да јавна предузећа за воде на локалном нивоу иду ка пуној тарифи за повраћај трошкова функционисањa и одржавањa, као што је предвиђено Националном стратегијом за управљање водама. Док се не постигне тај циљ, Зајмопримац ће обезбедити да се локални ниво, који се овим путем финансира, обавеже да финансира било који мањак између пуне цене функционисањa и одржавањa и прихода од тарифе;
11. не ангажовати било која средства ЕИБ за програме који захтевају Еколошку студију процене утицаја или процену биодиверзитета у складу са националним законодавством и применљивим директивама које се односе на ЕУ Еколошке студије процене утицаја без пријема сагласности од Овлашћеног ауторитета, пре него што се обавежу средства, и пре него што резиме који није техничког карактера Еколошке студије процене утицаја и Еколошке студије процене утицаја постане доступна јавности, за објављивање на веб сајту Банке, као што је дефинисано у Прилогу А;
12. чувати и одржавати ажурирана документа (укључујући студије које се односе на Еколошку и социолошку студију процене утицаја, процене природе/биодиверзитета, Еколошке и социолошке планове управљања, Акционе планове расељавања и Планове укључивања заинтересованих страна) које је потребно доставити Банци на захтев. У случају да ЕИБ захтева такву документацију, Промотер ће одмах доставити сва тражена документа, као што је дефинисано у Прилогу А;
13. проверити да ли су програми усаглашени са релевантним и применљивим правилима домаћег и ЕУ законодавства, посебно у области заштите животне средине;
14. спроводити Пројекат у складу са Eколошким и социјалним стандардима, као и МОР стандардима, посебно са укључивањем одредбе (за извођаче) која ће поштовати: принципе једнаког поступања и недискриминације при запошљавању на радном месту, као и једнаком приступу могућностима за запошљавање мушкараца и жена.

Банка може утврдити додатне обавезе у процесу доделе и са њим повезане процене индивидуалних Пројектних програма.

Б. ОПШТЕ ОБАВЕЗЕ

## 6.7 Поштовање закона

Зајмопримац ће поштовати у потпуности све законе и прописе који се односе на њега или на Пројекат.

## 6.8 Интегритет

(а) Недозвољено понашање:

(i)Зајмопримац неће и обезбедиће да Промотер не учествује у (нити сме овластити или дозволити било ком другом лицу, које поступа у његово име, да суделује) било каквом Недозвољеном понашању у вези са Пројектом, било којом тендерском процедуром за Пројекат или било којом трансакцијом предвиђеном Уговором.

(ii) Зајмопримац предузима и обезбеђује да Промотер предузима такве активности које Банка може оправдано да захтева како би се истражило или завршило неко наводно догађање или се сумњичи на догађање Недозвољеног понашања у вези са Пројектом.

(iii) Зајмопримац предузима и обезбеђује да Промотер предузима активности како би се обезбедило да уговори финансирани из средстава овог Зајма укључују неопходне одредбе како би се омогућило да Зајмопримац или Промотер истраже или окончају било које наводно догађање или на догађање Недозвољеног понашања у вези са Пројектом на које се сумња.

(б) Санкције:Зајмопримац неће и обезбедиће да Промотер не (i) учествује у пословном односу са било којим Санкционисаним лицем, или (ii) ставља било каква финансијска средства на располагање или у корист, директно или индиректно, било ком Санкционисаном лицу.

(ц) Службеници Зајмопримца:Зајмопримац предузима и обезбеђује да Промотер предузима, унутар неког разумног временског оквира, одговарајуће мере у односу на било ког члана управног тела који je:

* 1. постао Санкционисано лице; или
  2. је оптужен или осуђен од стране суда или му се одузима имунитет у вези са Недозвољеним понашањем

да би осигурао да је такав члан суспендован, отпуштен или изузет од било које активности Зајмопримца или Промотера у односу на Зајам и Пројекат.

## 6.9 Опште изјаве и гаранције

Зајмопримац изјављује и гарантује Банци да:

(а) он поседује овлашћење да закључи, преда и извршава своје обавезе према овом уговору и да су све неопходне Владине и друге активности предузете с његове стране да се одобри закључење, предаја и извршење истог;

(б) овај уговор представља његове законски важеће, обавезујуће и извршне обавезе;

(ц) закључивање и предаја овог уговора, извршавање његових обавеза према и у складу са одредбама овог уговора не представљају нити се очекује да ће представљати кршење или сукоб са:

(i) било којим важећим законом, статутом, правилом или прописом, или било којом судском одлуком, решењем или дозволом којима је он предмет;

(ii) било којим споразумом или другим инструментом обавезујућим за Зајмопримца, за који се може разумно очекивати да има материјално штетно дејство по способност Зајмопримца да изврши своје обавезе према овом уговору;

(д) није било Материјално штетне промене од 27. новембра 2018. године када је ова кредитна операција одобрена од стране Управног одбора Банке као што је документовано овим уговором;

(е) није дошло ни до каквог догађаја или околности који чине Случај превремене отплате или Случај неиспуњења обавеза, нити исти трају без правног лека или одрицања;

(ф) никаква парница, арбитража, управни поступак или истрага нису у току, или су према његовом сазнању запрећени или нерешени пред било којим судом, арбитражним телом или агенцијом, који би довели, или ако би се неповољно решили постоји вероватноћа да би довели до Материјално штетне промене, нити да против њега постоји било какво неизвршење пресуде или судске казне;

(г) је прибавио сва неопходна Одобрења у вези са овим уговором, да би испунио на законски начин све одредбе дефинисане истим, и Пројектом, као и да су сва Одобрења на снази и извршива и прихватљива као доказ;

(х) се његове обавезе плаћања према овом уговору рангирају најмање *pari passu* у погледу плаћања са свим другим садашњим и будућим необезбеђеним и независним обавезама по основу било ког инструмента задужења Зајмопримца, осим обавеза којима се по закону даје приоритет;

(и) је сагласан са свим обавезама према члану 6.5(е) и да према његовом најбољем сазнању и уверењу (након детаљне истраге) ниједна Еколошка или социолошка тужба није подигнута или постоји претња да ће се подигнути против њега; и

(ј) у складу је са свим обавезама према овом члану 6;

(к) према његовом најбољем сазнању, никаква средства уложена у Пројекат од стране Зајмопримца нису незаконитог порекла, укључујући производе Прања новца или повезане са Финансирањем тероризмa;

(л) Зајмопримац, његови службеници или директори или лица која поступају у његово или њихово име или под његовом или њиховом контролом, није починио нити ће починити (i) било какво Недозвољено понашање у вези са Пројектом или било каквом трансакцијом предвиђеном Уговором; или (ii) било какву нелегалну активност повезану са Финансирањем тероризма или Прањем новца; и

(м) Пројекат (укључујући без лимита, преговарање, доделу или извршавање уговора финансираних или који ће се финансирати из Зајма) није био укључен нити је дао подстицај Недозвољеном понашању.

Изјаве и гаранције напред образложене остају да важе и по потписивању овог уговора и сматрају се, са изузетком изјава у ставу (д) изнад, поновљеним на сваки датум Прихватања исплате, Датум исплате и на сваки Датум плаћања.

# Члан 7.

Обезбеђење

Обавезе у овом члану 7. остају на снази од датума овог уговора, све док постоји неки неизмирен износ по овом уговору или кредиту који је на снази.

## *Pari passu* рангирање

Зајмопримац обезбеђује да се његове обавезе плаћања по овом уговору рангирају, и буду рангиране, најмање *pari passu* у погледу права на плаћање са свим другим садашњим и будућим необезбеђеним и независним обавезама по основу било ког инструмента задужења Зајмопримца, осим обавеза којима се по закону даје приоритет.

Нарочито, ако Банка упути захтев из члана 10.1 или ако је случај неизвршења или потенцијални случај неизвршења наступио и траје по било ком необезбеђеном и независном инструменту спољног дуга Зајмопримца или у било којој од његових агенција или средстава, Зајмопримац неће вршити (нити одобрити) било какво плаћање у вези с другим таквим инструментoм спољног дуга (било да је редовно планирано или не) уколико истовремено не плати или не издвоји на наменски рачун за плаћање на наредни Датум плаћања износ једнак оном делу неизмиреног дуга на основу овог уговора који одговара учешћу конкретног плаћања по основу тог инструмента спољног дуга у укупном неизмиреном дугу по основу тог инструмента. За потребе ове одредбе не узимају се у обзир плаћања по инструменту спољног дуга која се врше из средстава добијених емитовањем другог инструмента који су уписала суштински иста лица која имају потраживања и по дотичном инструменту спољног дуга.

У овом уговору, „**Инструмент спољњог дуга**”значи (а) инструмент, укључујући сваку признаницу или извод рачуна којим се доказује или који представља обавезу отплате зајма, депозита, аванса или сличан вид продужетка кредита (укључујући без ограничења свако продужење кредита под споразумом о рефинансирању или репрограму), (б) обавезу која се документује обвезницом, дужничком хартијом од вредности или сличним писаним доказом задужености или (ц) гаранцију коју даје Зајмопримац за обавезу треће стране; у сваком случају под условом да је таква обавеза: (i) регулисана правним системом који није право Зајмопримца; или (ii) платива у валути која није валута државе Зајмопримца; или (iii) платива повезаном лицу са местом пребивалишта или становања или лицу које има седиште или главно место пословања ван државе Зајмопримца.

**7.2. Додатно обезбеђење**

Уколико Зајмопримац додели трећој страни било које средство обезбеђења за извршење било ког Инструмента спољњог дуга или било коју повољност или приоритет с њим у вези, Зајмопримац ће, уколико Банка то затражи, обезбедити Банци еквивалентно средство обезбеђења за извршење својих обавеза по овом уговору или ће доделити Банци исту повољност или приоритет.

## Клаузуле које се накнадно уносе

Ако Зајмопримац закључи са било којим другим финансијским повериоцем финансијски уговор који садржи клаузулу о губитку кредитног рејтинга или уговорну одредбу или другу одредбу у погледу његових финансијских односа, ако је примењиво, што није предвиђено у овом уговору или је повољније за одговарајућег финансијског повериоца него што је било која еквивалентна одредба овог уговора за Банку, Зајмопримац ће одмах обавестити Банку и обезбедити копију повољније одредбе Банци. Банка може захтевати да Зајмопримац одмах закључи споразум о измени и допуни овог уговора, тако да додели Банци еквивалентну повољност или приоритет.

# Члан 8.

Информације и посете

**8.1** **Информације о Пројекту**

Зајмопримац ће и обезбедиће да Промотер (по могућности):

1. достави Банци:
   1. информације у садржају и форми, као и понекад, одређене у А.2 Прилога А или другачије у зависности како се стране овог уговора договоре с времена на време; и
   2. било које информације или додатни документ који се односи на финансирање, набавку, спровођење, функционисање Пројекта и са њим повезана еколошка и социолошка питања, што Банка може оправдано да захтева у разумном року;

под условом да увек када се таква информација или документ не достави Банци на време, а Зајмопримац не исправи пропуст у разумном року који Банка утврди писаним путем, Банка може исправити настали пропуст, у мери колико је то могуће, тако што ће ангажовати сопствене запослене или консултанта или било коју трећу страну, а о трошку Зајмопримца, када је применљиво (у оквиру разумног лимита и документованих трошкова), при чему ће Зајмопримац, када је применљиво, поменутим лицима обезбедити сву помоћ неопходну за напред наведену намену;

(б) достави на одобрење Банци без одлагања било какву материјалну промену Пројекта, такође узимајући у обзир све чињенице у вези са Пројектом доступне Банци пре потписивања овог уговора, везано за, између осталог, цену, дизајн, планове, рокове или програме издатака или финансијског плана Пројекта;

(ц) да одмах обавести Банку о:

* 1. било каквом покренутом поступку или протесту, односно примедби било које треће стране, било којој жалби коју Зајмопримац или Промотер приме или било каквој Еколошкој или социолошкој тужби која се према његовом сазнању покрене против њега или је запрећена, а у вези са било којим другим питањима која се тичу Пројекта;
  2. верним примерцима уговора финансираних средствима Зајма и доказима о трошковима који се односе на исплате;
  3. свакој чињеници или догађају познатом Зајмопримцу или Промотеру, који може значајно угрозити или утицати на услове за спровођење или функционисање Пројекта;
  4. било ком непоштовању било ког Eколошког и социјалног стандарда;
  5. било којој обустави, стављању ван снаге или промени било које Еколошке или социјалне дозволе;
  6. истинитој тврдњи или жалби које се тичу Недозвољеног понашања у вези са Пројектом;
  7. уколико сазна неку чињеницу или информацију која потврђује или оправдано наговештава да (а) се било које Недозвољено понашање догодило у вези са Пројектом, или (б) су било која финансијска средства инвестирана у његов удео у капиталу или у Пројекат произашла из незаконитог порекла;

и предложити мере које треба предузети у погледу тога.

**8.2 Информације које се тичу Зајмопримца**

Зајмопримац се обавезује:

(а) да достави Банци:

1. с времена на време, додатне информације о његовом општем финансијском стању, које Банка може разумно захтевати или сертификате о усклађености са чланом 6, што Банка може сматрати потребним; и
2. било које информације или додатни документ који се односе на питања дужне пажње клијента или за Зајмопримца и/или Промотера како би се усагласио са „упознај свог клијентаˮ (KYC) или сличним утврђеним процедурама, што Банка може разумно захтевати у разумном року;

јер Банка може да то сматра неопходним или може оправдано да тражи да јој се достави у разумном року, и

(б) да одмах обавести Банку о:

1. било којој чињеници која га обавезује да превремено отплати било које финансијско дуговање или било које финансирање Европске Уније;
2. било ком догађају или одлуци који представљају или имају за резултат Случај превремене отплате;
3. било којој намери са његове стане да се одрекне власништва над било било којом материјалном компонентом Пројекта;
4. о било којој чињеници или догађају који би могли да спрече суштинско испуњење било које обавезе Зајмопримца, у оквиру овог уговора;
5. било ком Случају неиспуњења обавеза који је наступио или се очекује, односно прети да се догоди;
6. о било којој чињеници или догађају који за резултат имају то да (а) било који члан Зајмопримчевих или Промотерових управних тела или (б) било који од Зајмопримчевих контролних тела постану Санкционисане особе;
7. у мери у којој је то дозвољено законом, било ком предметном спору, арбитражи, управном поступку или истрази спроведеној од стране неког суда, администрације или сличног државног органа, која је, по његовом најбољем знању и уверењу, у току, неминовна или нерешена против Зајмопримца, Промотера или његовох контролних тела или чланова Зајмопримчевих и Промотерових управних тела, а у вези са Недозвољеним понашањем везаним за Зајам или Пројекат;
8. о било којој мери коју је предузео Зајмопримац, у складу са чланом 6.8 овог уговора; и
9. било којој парници, арбитражи или управном поступку или истрази која је у току, запрећена или нерешена, и која може ако се неповољно реши, резултирати неком Материјално штетном променом.

**8.3 Посете, право приступа и истраге**

Зајмопримац потврђује, и обезбедиће да Промотер потврди да Банка може бити у обавези да саопши информацију која се односи на Зајмопримца, Промотера и Пројекат било којој компетентној институцији или телу Европске уније у складу са релевантним обавезујућим одредбама закона ЕУ.

(а) Зајмопримац ће дозволити лицима одређених од стране Банке, као и лицима одређеним од стране компетентних ЕУ институција укључујући Европски суд ревизора, Европску комисију и Европску канцеларију против превара да:

1. посете локације, инсталације и радове који чине Пројекат и да обаве провере које желе за сврхе у вези са овим уговором и финансирањем Пројекта,
2. да разговарају са представницима Зајмопримца и/или Промотера, да не спречавају контакте са било којим другим лицем укљученим у или на које Пројекат утиче; и
3. да прегледају књиге и евиденције Зајмопримца и/или Промотера у вези са спровођењем Пројекта и да буду у могућности да узму копије докумената у вези са Пројектом у мери у којој је то дозвољено законом.

(б) Замопримац ће омогућити истраге од стране Банке и других компетентних институција или тела Европске уније у вези са било којим наводним или сумњом на догађање Недозвољеног понашања и обезбедиће Банци, или обезбедити да Банка добије сву неопходну помоћ за сврхе објашњене у овом члану.

# Члан 9.

Расходи и трошкови

## Порези, дажбине и накнаде

Зајмопримац плаћа све порезе, дажбине, накнаде и друге намете било које врсте, укључујући и таксене марке и накнаде за регистрацију, које проистичу из закључивања или реализације овог уговора или било ког документа везаног за овај уговор, као и при изради, усавршавању, регистрацији или примени било каквог Обезбеђења за Зајам, у мери у којој је то применљиво.

Зајмопримац плаћа све износе на име главнице, камате, обештећења и друге износе који доспевају по овом уговору бруто без задржавања или одбитка било каквих државних или локалних намета које изискује закон или уговор са државним или неким другим органом. У случају да је обавезан да направи такве одбитке, Зајмопримац увећава износ који плаћа Банци за износ поменутих одбитака тако да, по одбитку, нето износ који Банка прими буде еквивалентан доспелом износу.

У таквим случајевима, Зајмопримац ће обезбедити да средства Зајма неће бити коришћена за плаћање царина и пореских дажбина од стране, или на територији, Зајмопримца у односу на робу, радове и услуге набављене од стране Промотера за сврху Пројекта.

## Остали трошкови

Зајмопримац плаћа све трошкове и издатке, укључујући стручне, банкарске или мењачке трошкове, настале у вези са припремом, закључењем, спровођењем, применом и раскидом овог уговора или било ког документа, укључујући све њихове измене, допуне или одрицања у вези са овим уговором или било ког с њим повезаног документа, као и измену, израду, управљање, извршење и реализацију било ког средства обезбеђења Зајма.

## Увећани трошкови, обештећење и поравнање

1. Зајмопримац плаћа Банци било које износе или издатке којима је Банка била изложена, или их је претрпела, као последицу увођења или било које промене у (или у тумачењу, администрацији или примени) било ког закона или прописа или усаглашавања са било којим законом или прописом начињеним након датума потписивања овог уговора, у складу са или као резултат чега:

(i) је Банка у обавези да претрпи допунске трошкове да би финансирала или извршила своје обавезе према овом уговору, или

(ii) је било који износ, који се дугује Банци према овом уговору или финансијски приход који је резултат доделе Кредита или Зајма од стране Банке Зајмопримцу, смањен или укинут.

(б) Не одричући се било којих других права Банке према овом уговору или према било којем примењивом закону, Зајмопримац обештећује и обезбеђује да Банка нема штете од и против било ког губитка претрпљеног као резултат било ког плаћања или делимичне исплате, која се дешава на начин другачији од онога како је изричито наведено у овом уговору.

(ц) Банка може да поравна било коју доспелу обавезу Зајмопримца према овом уговору (у мери у којој је Банка њихов стварни власник) у односу на било коју обавезу (било да јесте или није доспела) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно од места плаћања, филијале књижења или валуте било које обавезе. Ако су обавезе у различитим валутама, Банка може конвертовати било коју обавезу по тржишном девизном курсу који примењује у свом редовном пословању, ради поравнања. Ако је било која обавеза неликвидна или неутврђена, Банка може извршити поравнање у износу, за који процени у доброј вери да је то износ те обавезе.

# Члан 10.

Случајеви неиспуњења обавеза

* 1. **Право на захтевање отплате**

Зајмопримац отплаћује у целости или део Неизмиреног зајма (по захтеву Банке) одмах, заједно са приспелом каматом и свим другим приспелим или неизмиреним износима према овом уговору, по писаном захтеву Банке, у складу са следећим одредбама.

### 10.1.А Хитан захтев

Банка може одмах да поднесе такав захтев без претходног обавештења (mise en demeure préalable) или неког судског или вансудског корака:

1. ако Зајмопримац не плати на датум доспећа било који износ платив према овом уговору у месту и у валути у којој је он изражен као платив, осим ако је:
   1. неуспешно плаћање узроковано неком административном или техничком грешком или неким Случајем поремећаја и
   2. плаћање извршено у року од 3 (три) Радна дана од његовог датума доспећа;

(б) ако било која информација или документ достављени Банци од стране или у име Зајмопримца или било која изјава, гаранција или извештај које Зајмопримац даје или се сматра да даје у овом уговору или у вези са извршењем овог уговора јесте или се докаже да је нетачна, непотпуна или обмањујућа у било ком материјалном погледу;

(ц) ако се, пратећи било које неиспуњење уговорних обавеза од стране Зајмопримца у односу на било који зајам, или било коју обавезу која проистиче из било које финансијске трансакције, а која није Зајам:

1. од Зајмопримца захтева или може да се захтева, или ће се по истеку било ког важећег уговорног периода почека од њега захтевати или моћи да се захтева превремена отплата, измирење, затварање или раскид пре доспећа таквог другачијег зајма или обавезе; или
2. било која финансијска обавеза за такав другачији зајам или обавезу буде отказана или обустављена;

(д) aко Зајмопримац није у могућности да плати своје дугове о доспећу, или ако обустави плаћање својих дугова, или начини или покуша да постигне договор о репрограму обавеза са својим повериоцима;

(е) ако хипотекарни поверилац преузме власништво над имовином која је део Пројекта, или је по одлуци надлежног суда или неког надлежног органа управе над имовином постављен стечајни управник, ликвидациони управник, старатељ, административни стечајни управник или сличан чиновник;

(ф) ако Зајмопримац не извршава било коју обавезу по основу било ког другог зајма који је примио из средстава Банке или финансијског инструмента у који је ушао са Банком;

(г) ако Зајмопримац не испуни обавезе које се тичу било ког другог зајма који је Банка одобрила из својих средстава или из средстава Европске уније;

(х) ако се било која експропријација, хапшење, заустављање, забрана, пленидба, конфисковање или други процес наметне или изврши на имовини Зајмопримца, или било којој имовини која је део Пројекта и није ослобођена или прекинута у року од 14 (четрнаест) дана;

(и) ако се догоди нека Материјално штетна промена, у поређењу са стањем Зајмопримца на датум закључења овог уговора; или

(ј) ако јесте или постане незаконито за Зајмопримца да извршава било коју од његових обавеза према овом уговору, или овај уговор није пуноважан у складу са својим условима или се тврди од стране Зајмопримца да је неважећи, у складу са његовим условима.

### 10.1.Б Захтев након опомене о исправци

Банка такође може да постави такав захтев без претходног обавештења (mise en demeure préalable) или неког судског или вансудског корака (без обзира на било које обавештење испод):

1. ако Зајмопримац не испуни било коју обавезу према овом уговору, осим оних наведених у члану 10.1.А; или

(б) ако се било која чињеница у вези са Зајмопримцем или Пројектом, наведена у Преамбули материјално промени и не врати се у претходно материјално стање и ако промена штети било интересима Банке као зајмодавца Зајмопримцу, или неповољно утиче на спровођење или функционисање Пројекта,

осим ако неиспуњење или околност због које је дошло до неиспуњења могуће исправити и уколико се исправи у разумном року наведеном у обавештењу Банке Зајмопримцу.

**10.2. Остала права по закону**

Члан 10.1 не ограничава ниједно друго право Банке по закону које јој омогућава да затражи превремену отплату Неизмиреног зајма.

## 10.3 Обештећење

### 10.3.А Транше са фиксном стопом

У случају захтева по члану 10.1, у погледу било које Транше са фиксном стопом, Зајмопримац плаћа Банци тражени износ, заједно са обештећењем за превремену отплату на било који износ главнице доспеле за превремену отплату. Такво обештећење (i) се обрачунава од датума доспећа за плаћање, који је наведен у захтеву Банке и биће израчунато на основу превремене отплате извршене на наведени датум и (ii) биће за износ који Банка саопшти Зајмопримцу као тренутну вредност (обрачунату од датума превремене отплате) вишка, ако постоји, за:

(а) камату која би се приписала после тога на износ превремене отплате током периода од датума превремене отплате до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или Датума доспећа, ако није раније отплаћен; преко

(б) камату која би се тако приписала током тог периода, да је обрачуната по Стопи за пребацивање, мањој од 0,15% (петнаест базних поена).

Наведена садашња вредност ће бити обрачуната по дисконтној стопи једнакој Стопи за пребацивање, примењеној на сваки релевантни Датум плаћања одговарајуће Транше.

**10.3.Б Транше са варијабилном стопом**

У случају захтева по члану 10.1, у погледу Транше са варијабилном стопом, Зајмопримац плаћа Банци тражени износ, заједно са износом једнаким садашњој вредности од 0,15% (петнаест базних поена) на годишњем нивоу који се обрачунава и приписује на износ главнице доспеле за превремену отплату на исти начин како би се камата обрачунавала и приписивала, да је тај износ остао неизмирен у складу са првобитним амортизационим планом Транше, до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до Датума доспећа.

Таква садашња вредност се израчунава по дисконтној стопи једнакој Стопи за пребацивање која се примењује на сваки одговарајући Датум плаћања.

### 10.3.Ц Опште

Износи које Зајмопримац дугује у складу с чланом 10.3 стижу на наплату на датум наведен у захтеву Банке.

## Неодрицање

# Ниједан случај неостваривања или одлагања или појединачног или делимичног извршења од стране Банке у остваривању било којег од њених права или правних лекова према овом уговору се не тумаче као неко одрицање од таквог права или правног лека. Права и правни лекови предвиђени овим уговором су кумулативни и не искључују било која права или правне лекове предвиђене законом.

# Члан 11.

Право и решавање спорова, разно

## Меродавно право

На овај уговор примењују се закони Великог Војводства Луксембурга.

## Надлежност

(a) Суд правде Европске уније има искључиву надлежност у решавању било ког спора који проистекне из или је у вези са овим уговором (укључујући спор о постојању, ваљаности или раскиду овог уговора, или последицама његове ништавности).

(б) Стране су сагласне да је Суд правде Европске уније најподеснији и најприкладнији суд за решавање било ког спора између њих и, у складу са тим, неће доказивати супротно.

(ц) Уговорне стране се овим путем одричу било ког имунитета или права на приговор у вези са надлежношћу Суда правде Европске уније. Одлука Суда правде Европске уније донета у складу са овим чланом биће коначна и обавезујућа за обе стране, без ограничења или условљавања.

## Место извршења

Осим ако није посебно дата другачија сагласност Банке у писаној форми, место извршења финансијских обавеза према овом уговору је седиште Банке.

## Доказ о доспелим износима

У било ком правном поступку који проистекне из овог уговора, потврда Банке о неком износу или стопи доспелим на плаћање Банци по основу овог уговора, сматра се, ако нема очигледне грешке, несумњивим (prima facie) доказом о таквом износу или стопи.

## Целокупан Уговор

Овај уговор представља целокупан уговор између Банке и Зајмопримца у односу на одредбу Кредита у овом уговору и замењује било који претходни договор, било да је изричит или прећутан, о истом питању.

* 1. **Ништавност**

Ако у било ком тренутку било која одредба овог уговора јесте или постане незаконита, ништавна или неизвршива у било ком погледу, или овај уговор јесте или постане неважећи у било ком погледу на основу закона било које надлежности, таква незаконитост, ништавност, неизвршивост или неважење не утичу на:

(а) законитост, ваљаност или извршивост у тој надлежности других одредби овог уговора или валидности у било ком смислу овог уговора у тој надлежности; или

(б) законитост, ваљаност или извршивости у другим надлежностима те или било које друге одредбе овог уговора или валидности овог уговора према законима таквих других надлежности.

## Измене и допуне

Било која измена и допуна овог уговора биће сачињена у писаној форми и потписана од уговорних страна овог уговора.

# Члан 12.

Завршне одредбе

**12.1 Обавештења**

**12.1.А Облик обавештења**

(а) Сва обавештења или друга саопштења упућена у складу са овим уговором морају да буду сачињена у писаном облику и, осим уколико није другачије наведено, послата поштом, путем електронске поште или телефаксом.

(б) Обавештења и друга саопштења за која су овим уговором предвиђени фиксни рокови или која у себи садрже фиксне рокове обавезујуће за примаоца, могу да буду уручена лично, препорученом поштом, телефаксом или путем електронске поште. Таква обавештења и саопштења се сматрају примљеним од друге стране:

(i) на датум испоруке у случају личне доставе или препоручене поште;

(ii) на датум потврде о преносу у случају телефакса;

(iii) у случају електронске поште која се шаље између уговорних страна, само када је иста примљена у читљивом облику и у случају када је електронска пошта послата од стране Зајмпримца Банци, само ако је адресована на начин на који је Банка одредила у ту сврху, или

(ц) Свако обавештење које Зајмопримац пошаље Банци путем електронске поште треба:

(i) да садржи број уговора у пољу предвиђеном за предмет; и

(ii) да буде у формату електронске слике која се не може мењати (pdf, tif или неки други уобичајени формат који се не може мењати, а о којем су се стране договориле) потписано од стране Овлашћеног потписника са правом појединачног заступања или од стране два или више овлашћених потписника са правом заједничког заступања Зајмопримца, према потреби, приложен уз електронску пошту.

(д) Обавештења које Зајмопримац изда у складу са било којом одредбом овог уговора се, ако то Банка захтева, достављају Банци заједно са задовољавајућим доказима овлашћења једног или више лица овлашћених за потписивање таквог обавештења у име Зајмопримца, као и са овереним примерком потписа таквог лица или више таквих лица.

(е) Не утичући на ваљаност обавештења које је достављено путем електронске поште или телефаксом или комуникације у складу са чланом 12.1, копија следећих обавештења, саопштења и докумената се такође шаљу препорученом поштом другој уговорној страни најкасније првог наредног Радног дана:

(i) Прихватање исплате

(ii) било које обавештење и саопштење у вези са одлагањем, отказивањем или обустављањем исплате било које Транше, ревизијом или конверзијом камате било које Транше, Случајем поремећаја на тржишту, Захтевом за превремену отплату, Обавештењем о превременој отплати, Случајем неиспуњавања обавезе, сваким тражењем превремене отплате, и

(iii) било које друго обавештење, саопштење или документ које Банка затражи.

(ф) Стране су сагласне да било која горе наведена комуникација (укључујући путем електронске поште) је прихваћени облик комуникације, и представља прихватљив доказ на суду и има исту доказну вредност као и споразум који је потписан.

**12.1.Б Адресе**

Адреса, број телефакса и адреса електронске поште (и одељења или службеника, ако постоји, коме је саопштење намењено) сваке стране за свако обавештење или документ који се достављају на основу или у вези са овим уговором су:

|  |  |
| --- | --- |
| За Банку | За: OPS/MA/3-PUB SEC (SI,HR,WBs)  100 boulevard Konrad Adenauer  L-2950 Luxembourg  Факсимил број: +352 4379 58417  E-mail адреса: OPS\_MA-3\_SecDiv@eib.org |
| За Зајмопримца | Министарство финансија  Кнеза Миилоша 20  11000 Београд  Република Србија  Факсимил број: + 381 11 3618 961  E-mail адреса: [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs) и uprava@javnidug.gov.rs |

**12.1.Ц Обавештење о детаљима за комуникације**

Банка и Зајмопримац без одлагања обавештавају другу страну у писаном облику о било каквој промени својих детаља за комуникацију.

**12.2 Енглески језик**

(а) Било које обавештење или саопштење дато на основу или у вези са овим уговором мора да буде на енглеском језику.

(б) Сви друга документа достављена на основу или у вези са овим уговором морају да буду:

* 1. на енглеском језику; или
  2. ако нису на енглеском језику, и уколико то Банка захтева, достављени заједно са овереним преводом на енглески језик, и у том случају, превод на енглеском језику се сматра меродавним.

**12.3 Ступање на снагу**

Овај уговор ступа на снагу након потврде од стране Банке Зајмопримцу да је примљен примерак Службеног гласника Републике Србије у коме је објављен Закон о потврђивању овог уговора од стране Народне скупштине Републике Србије.

**12.4 Уводне одредбе и Прилози**

Уводне одредбе и следећи Прилози чине саставни део овог уговора:

А. Спецификација пројекта и Извештавање

Б. Дефиниција ЕУРИБОР-а

Ц. Обрасци за Зајмопримца

Д. Ревизија и конверзија каматне стопе

Е. Потврда коју доставља Зајмопримац

Ф. Предлог пројекта за подношење захтева за доделу средстава

Уговорне стране су сагласне да сачине овај уговор у 6 (шест) примерака на енглеском језику.

У Београду, дана 7. маја 2019. године У Луксембургу, дана 29. априла 2019. године

Потписано за и у име Потписано за и у име

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Министар финансија Шеф Одељења Заменик шефа Одељења

Синиша Мали Jacopo Lensi Orlandi Jean-Marc Martin

Прилог А

* 1. **Спецификација пројекта и извештавање**

A.1 ТЕХНИЧКИ ОПИС

**Сврха, локација**

Овај кредит подржава развој инфраструктуре водоснабдевања и санитарне инфраструктуре у општинама, у регионима Србије, које учествују у овом пројекту. Овај пројекат суфинансираће се ЕИБ зајмом, инвестиционим грантом у оквиру Иницијативе за економску отпорност (ERI) и локалним средствима.

**Опис**

Овим пројектом предвиђа се низ пројеката малог обима у циљу решавања проблема снабдевања водом и/или санитарних мањкавости и потреба у Србији.

У оквиру овог пројекта, прихватљиве су следеће врсте радова:

• реновирање, осавремењивање и проширење инфраструктуре водоснабдевања, као што су структуре водозахвата, инсталације за прераду воде, цеви за проток сирове или прерађене воде, водоводне мреже, укључујући ту и пумпне станице и прикључивање на зграде;

• реновирање, осавремењивање и проширење инфраструктуре за прикупљање и прераду отпадних вода, као што су канализационе мреже, укључујући ту и прикључивање на зграде, пумпне станице, инсталације за прераду отпадних вода, куповину специјализованих возила.

У оквиру овог пројекта прихватљиве су следеће консултантске услуге:

• подршка Канцеларији за управљање јавним улагањима/Јединици за управљање пројектом и корисницима услуга (у набавци и реализацији);

• припрема пројекта, израда студија (изводљивости, утицаја на животну средину, техничких, социјалних, економских, итд.), пројеката;

• надзор радова.

**Календар**

Очекује се да ће пројекат бити реализован између 2019. и 2024. године.

**Процедура за доделу средстава**

Зајам који одобри Банка биће додељен квалификованим програмима у складу са мерама које су наведене у техничком опису, путем процедура које су саображене обиму програма и у складу су са применљивим процедурама доделе кредита:

a) квалификовани програми чији су инвестициони трошкови мањи од 25 (двадесет пет) милиона евра подносе се Банци на одобрење пре доделе финансијских средстава за те програме од стране Банке, при чему се користи образац дефинисан у Прилогу Ф. Банка задржава право на то да затражи додатне информације. Уколико се процени да је то потребно, биће извршена делимична или детаљна процена вредности програма. Процена таквих програма може имати за резултат постављање додатних услова и/или преузимање додатних обавеза, што ће бити наведено у Писму о додели средстава. Уколико Зајмопримац не прихвати те додатне услове/обавезе, он о томе треба да писмено обавести Банку у року од 10 (десет) дана од пријема Писма о додели средстава, а Банка ће у том случају та средства преусмерити;

б) квалификовани програми са трошковима већим од 25 (двадесет пет) милиона евра, третираће се, у принципу, као посебни зајмови и посебно ће се оцењивати од стране служби Банке. Програми ће се одобравати пре доделе средстава зајма програму. Промотер ће доставити документацију коју Банка захтева, према њеном дискреционом праву, како то у сваком појединачном случају Банка може да назначи Промотеру. Процена таквих програма може имати за резултат постављање додатних услова и/или преузимање додатних обавеза, што ће бити наведено у Писму о додели средстава. Уколико Зајмопримац не прихвати те додатне услове/обавезе, он о томе треба да писмено обавести Банку у року од 10 (десет) дана од пријема Писма о додели средстава, а Банка ће у том случају та средства преусмерити.

ц) заједно са захтевом за доделу средстава, Промотер треба да поднесе документацију која се тражи за потребе праћења набавки за све уговоре за које важе националне процедуре за јавне набавке, и која треба да буде потписана пре датума подношења Захтева за доделу средстава (осим уколико та документација није подношена приликом претходних додела средстава).

д) пре доделе финансијских средстава неком програму који обухвата изградњу неког новог објекта, Промотер мора поднети Банци следеће (уколико се то тражи):

(i) примерак извештаја о Еколошкој и социолошкој студији процене утицаја (утицај на животну средину и друштво), укључујући ту и резиме који није техничког карактера, који је задовољавајући за Банку;

(ii) одобрење Процене утицаја на животну средину или Дозволе за заштиту животне средине, издатих од стране надлежних органа у Србији, као и релевантну Еколошку дозволу или формулар за животну средину;

(iii) планове о управљању животном средином и друштвеном заједницом;

(iv) акциони план за расељавање.

За програме који се тичу унапређења инфраструктуре или објеката лоцираних у низу или на истом простору, Промотер треба да поднесе документ за проверу, у коме је назначено да ли се тражи комплетна процена утицаја на животну средину или не, пре доделе средстава за сваки такав програм. Уколико провера резултира потребом да се изврши комплетна процена утицаја на животну средину, тада ће се примењивати напред наведени услови за изградњу новог објекта.

**Квалификованост**

Критеријуми за квалификованост укључују обавезу Промотера да верификује усаглашеност програма са захтевима релевантних и применљивих политика и смерница Банке, као и са законодавством Србије. Сви програми морају бити технички, економски и финансијски одрживи, и морају бити усаглашени са еколошким и друштвеним стандардима Банке[[1]](#footnote-1), и реализовати се у складу са процедурама описаним у Смерницама Банке за јавне набавке.

Следећи трошкови неће бити квалификовани за финансирање од стране Банке: ПДВ са правом на рефундацију, као и други порези и дажбине, стицање власништва над земљиштем, трошкови одржавања и пословања, куповина лиценци и камате током процеса изградње.

# А.2 ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ КОЈЕ ЈЕ ПОТРЕБНО ПОСЛАТИ БАНЦИ И НАЧИН ДОСТАВЉАЊА

1. Достављање информација: одређивање одговорног лица

За слање информација наведених у даљем тексту Банци биће одговоран:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Финансијски контакт** | **Технички контакт** |
| Фирма | Влада Републике Србије, Канцеларија за управљање јавним улагањима (КУЈУ) | Влада Републике Србије, Канцеларија за управљање јавним улагањима(КУЈУ) |
| Лице за контакт | Сандра Недељковић | Сандра Недељковић |
| Назив |  |  |
| Функција / Одсек финансијски и технички | в.д. заменика директора | в.д. заменика директора |
| Адреса | Немањина 11  Београд | Немањина 11  Београд |
| Телефон | +381 (0) 11 3617-584 | +381 (0) 11 3617-584 |
| Факс | +381 (0) 11 3617-737 | +381 (0) 11 3617-737 |
| Е-маил | [sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs](mailto:sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs) | [sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs](mailto:sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs) |

Напред наведено/а лице/а за контакте биће одговорно/а за то у текућем периоду.

Промотер ће одмах обавестити ЕИБ у случају да дође до било какве промене у вези са тим.

1. Информације о конкретним питањима

Промотер мора Банци доставити следеће информације, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

|  |  |
| --- | --- |
| **Документ / информација** | **Крајњи рок** |
| **Предлог пројекта**  За сваки програм или програме у пакету који ће бити укључени у пројекат, Промотер мора поднети Банци комплетан предлог пројекта, у складу са форматом и упутствима садржаним у Прилогу Ф. | У фази доделе средстава |
| **Процена утицаја на животну средину**  За сваки програм или програме у пакету који ће бити укључени у пројекат, Промотер мора поднети Банци процене утицаја на животну средину (укључујући ту и резимее који нису техничког карактера) за сваки програм који изискује процену утицаја на животну средину, или потврду да су предложени програми прошли проверу. | Пре исплате средстава за програм о којем је реч |
| **Формулари А и Б или слични**  За сваки програм или програме у пакету који ће бити укључени у пројекат, а могу имати утицаја на неку локацију која је под заштитом, што је резултат њихове близине локацији, треба поднети формулар сличан Формулару А или Б (која ће бити обезбеђена од стране Банке на захтев), или потврду да ти програми неће имати никакав утицај на животна станишта или на локацију под заштитом. | Пре исплате средстава за програм о којем је реч |

1. Информације о реализацији пројекта

Промотер мора Банци доставити следеће информације о томе како напредује реализација пројекта, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Документ / информација** | **Рок** | **Учесталост извештавања** |
| Извештај о напредовању пројекта   * *Кратко ажурирање Техничког описа, са објашњењем разлога за значајне промене у односу на првобитни опсег плана;* * *ажурирање датума завршетка сваке од главних компоненти пројекта, уз објашњавање разлога за било какво могуће кашњење;* * *ажурирање података о трошковима пројекта, уз објашњавање разлога за било каква могућа одступања у односу на трошкове планиране на почетку;* * *опис било ког значајног проблема који има утицај на животну средину;* * *ажурирање плана набавки;* * *ажурирање података о захтевима или реализацији пројекта, са коментарима;* * *било какво питање од значаја које се појави и било какав ризик од значаја који може утицати на одвијање пројекта;* * *било какав правни поступак у вези са пројектом који може бити у току;* * *слике у вези са пројектом које нису поверљивог карактера, уколико су доступне.* | *Почиње 7 месеци после потписивања финансијског уговора, током првих 6 месеци* | *На сваких пола године* |

1. Информације о завршетку радова и о првој години функционисања пројекта

Промотер мора Банци доставити следеће информације о завршетку пројекта и првобитном функционисању пројекта, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

|  |  |
| --- | --- |
| **Документ / информација** | **Датум подношења Банци** |
| Извештај о окончању пројекта, који укључује:   * *завршни Технички опис пројекта по његовом окончању, уз објашњавање разлога за било какве промене од значаја у односу на Технички опис у А.1.;* * *датум завршетка сваке од главних компоненти пројекта, уз објашњавање разлога за било кoje могућe кашњењe;* * *завршни трошкови пројекта, уз објашњавање разлога за било каква могућа одступања у односу на трошкове планиране на почетку;* * *утицај пројекта на запошљавање: број индивидуалних радних дана-радника који је неопходан током реализације, као и број трајних нових радних места;* * *опис било каквог важнијег питања које има утицаја на животну средину или друштвену заједницу;* * *ажурирање поступка набавки и објашњавање било каквих одступања од плана набавки;* * *ажурирање података о захтевима или реализацији пројекта, са коментарима;* * *било какво питање од значаја које се појави и било какав ризик од значаја који може утицати на одвијање пројекта;* * *било какав правни поступак у вези са пројектом који може бити у току;* * *слике у вези са пројектом које нису поверљивог карактера, уколико су доступне.* * *Ажурирање следећих индикатора праћења одвијања пројекта:*   + *капацитет постројења за прераду канализационе воде изграђена или реновирана;*   + *дужина канализационих цеви и/или цеви за одвод атмосферских падавина изграђених или реновираних;*   + *дужина главних цеви за довод или дистрибуцију воде изграђених или реновираних ;*   + *капацитет постројења за прераду изграђених или реновираних ;*   + *отпадне воде прерађене према прихватљивим стандардима;*   + *лица која имају користи од безбедне воде за пиће;*   + *лица која имају корист од побољшаних санитарних услуга;* | *15 месеци после окончања пројекта* |
| * + *запошљавање током изградње – послови на одређено време;*   + *запошљавање током функционисања објекта – нови стални послови.* |  |

Финансирање овог пројекта заснива се на гаранцији ЕУ датој Банци на основу ОДЛУКЕ бр. 466/2014/EU Европског парламента и Европског савета. У складу са одредбама члана 9 (2) ове одлуке, Банка “ће захтевати од промотера пројекта да спроведу детаљан надзор током реализације пројекта све до његовог завршетка, између осталог, када се ради о економским, развојним, друштвеним, еколошким и ефектима у домену људских права који проистичу из овог инвестиционог пројекта. ЕИБ ће редовно верификовати информације које добија од промотера пројекта, и стављаће их на увид јавности уколико је промотер пројекта сагласан. Где је то могуће, извештаји о завршетку пројекта у вези са финансијерским деловањем ЕИБ биће објављивани, са изузетком поверљивих информација”.

Сходно томе, и без утицаја на обавезу Банке да стави на увид јавности све информације о заштити животне средине у вези са пројектом у складу са Архуском конвенцијом, Банка ће стављати на увид јавности све информације које добије од Промотера у оквиру Извештаја о напредовању пројекта и Извештаја о завршетку пројекта, под условом да су те информације изричито обележене од стране Промотера као “информације за објављивање на сајту ЕИБ”.

Као алтернатива овоме, Промотер такође може одлучити да објави ове информације на свом сајту, а да ЕИБ проследи одговарајући линк (URL), који ће се користити као извор за публикацију ЕИБ.

ЕИБ неће сносити било какву одговорност за садржину таквих информација објављених на свом сајту. Документи који су означени да су “за објављивање на сајту ЕИБ” биће објављени у форми у којој су примљени, и ЕИБ неће у њих уносити било какве измене. Само URL-ови који су у функцији и повезују корисника са релевантним информацијама везаним за пројекат биће објављени од стране ЕИБ.

1. Информације које се траже 3 године после извештаја о завршетку пројекта

Промотер ће доставити Банци следеће информације 3 године после извештаја о завршетку пројекта, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

|  |  |
| --- | --- |
| **Документ / информација** | **Датум подношења  Банци** |
| Ажурирање индикатора спровођења надзора над одвијањем пројекта наведених у табели напред у тексту. | *3 године после извештаја о завршетку пројекта* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Језик извештаја** | *Енглески* |

Прилог Б

Дефиниција EURIBOR-а

А. EURIBOR

„**EURIBOR**”означава:

а) у односу на релевантни период краћи од једног месеца, објављена стопа (у складу с доле наведеном дефиницијом) за рок од једног месеца;

б) у односу на релевантни период од једног или више месеци за који је расположива објављена стопа, применљиву објављену стопу за одговарајући број месеци; и

ц) у односу на релевантни период од једног или више месеци за који објављена стопа није расположива, стопа добијена линеарном интерполацијом из две објављене стопе, од којих се једна примењује на први период краћи од релевантног периода, а друга на први период дужи од релевантног периода,

(при чему је датум на који се стопа узима или из којег се стопе интерполирају **„репрезентативни период”**).

У смислу ставова (б) и (ц) овог члана:

(i) **„расположив”** означава стопе, за дата доспећа, које су израчунате и објављене од стране Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) или било ког другог добављача услуга изабраног од стране European Money Markets Institute (EMMI), под покровитељством EMMI EURIBOR ACI или било ког наследника те функције EMMI и EURIBOR ACI којег одреди Банка, и

(ii) **„Објављена стопа”** је каматна стопа на депозите у еврима за релевантни период објављена у 11.00 часова по бриселском времену или у касније време прихватљиво за Банку на датум (у даљем тексту: „**датум утврђивања**”) који пада 2 (два) релевантна радна дана пре првог дана релевантног периода на страници Reuters EURIBOR 01 или на страници која је замењује или, ако није објављена тамо, објављена било којим другим средством објављивања које у ту сврху изабере Банка.

Ако таква стопа није објављена на наведени начин, Банка ће затражити од главних пословница четири прворазредне банке у еврозони које одабере Банка да наведу стопу по којој свака од њих у приближно 11.00 часова по бриселском времену на датум утврђивања нуди депозите у еврима у упоредивом износу прворазредним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне за период једнак репрезентативном периоду. Ако су достављене најмање 2 (две) котације, стопа за тај датум утврђивања израчунава се као аритметичка средина котираних стопа.

Ако су на захтев достављене мање од 2 (две) котације, стопа за тај датум утврђивања се израчунава као аритметичка средина стопа које наведу прворазредне банке у еврозони које одабере Банка у приближно 11.00 часова по бриселском времену на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након датума утврђивања, за зајмове у еврима у упоредивом износу које одобравају водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

Ако стопа одређена у складу с горе наведеним није доступна, EURIBOR ће бити стопа (изражена као процентуална стопа на годишњем нивоу) коју Банка одреди као свеукупни трошак Банке за финансирање одговарајуће транше на основу тада применљиве интерно генерисане референтне стопе Банке или алтернативна стопа одређена разумним методом Банке.

Б. ОПШТИ ДЕО

У смислу горе поменутих дефиниција:

а) Сви проценти који произилазе из било каквих прорачуна у складу са овим прилогом биће заокружени, ако је то потребно, на најближи хиљадити (у погледу EURIBOR-а) процентни поен, док се половине заокружују навише;

б) Банка ће без одлагања обавестити Зајмопримца о котацијама које Банка прими;

ц) Ако било која од претходних одредби постане неусклађена са одредбама усвојеним под покровитељством EMMI и EURIBOR ACI (односно било ког наследника те функције EMMI и EURIBOR ACI којег одреди Банка) у погледу ЕURIBOR-а, Банка може путем достављања обавештења Зајмопримцу изменити и допунити одредбе да би их ускладила са другим таквим одредбама.

**Прилог Ц**

**Обрасци за Зајмопримца**

Ц.1 Образац Понуде за исплату/Прихватање (чл. 1.2.Б и 1.2.Ц)

За: [Зајмопримац]

Од: Европска инвестициона банка

Датум:

Предмет: Понуда за исплату/Прихватање за Финансијски уговор између Европске инвестиционе банке и [Зајмопримац] од • („**Финансијски уговор**″)

SERAPIS број 2017-0147 FI број 87.545

Поштовани,

Позивамо се на Финансијски уговор. Услови дефинисани у Финансијском уговору имају исто значење када се користе у овом писму.

Након вашег захтева за Понуду за исплату од Банке, у складу са чланом 1.2.Б Финансијског уговора, овим нудимо да вам учинимо расположивом следећу Траншу:

(а) Износ који треба исплатити у EUR:

(б) Заказани датум исплате:

(ц) Основица каматне стопе:

(д) Период плаћања камате:

(е) Датуми плаћања:

(ф) Услови отплате главнице:

(г) Датуми отплате и први и последњи Датум отплате Транше :

(х) Датум ревизије/конверзије камате:

(и) Фиксна стопа или Распон, применљиви до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума доспећа

Како би се Транша учинила расположивом подложно условима и одредбама Финансијског уговора, Банка мора да прими Обавештење о прихватању Транше у облику копије ове Понуде за исплату прописно потписане у ваше име, на следећи број факса +352 4379 58417 или e-mail адресу OPS\_MA-3\_SecDiv@eib.org, најкасније до Крајњег рока за прихватање исплате по луксембуршком времену у [време] дана [датум].

Прихватање исплате мора бити потписано од стране Овлашћеног потписника и мора бити у потпуности попуњено као што је назначено, како би били укључени и детаљи Рачуна за исплату.

Уколико не буде примљена у горе назначено време, понуда садржана у овом документу сматраће се одбијеном и аутоматски ће истећи.

Уколико прихватите Траншу како је описано у Понуди за исплату, сви односни услови и одредбе Финансијског уговора се примењују, а посебно одредбе члана 1.4.

С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

Овим прихватамо горе наведену Понуду за исплату:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

За и у име [Зајмопримац]

Датум:

Рачун који ће бити задужен:

Број рачуна: ............................................

Ималац/Корисник рачуна: ........................................

(Молимо доставите IBAN формат уколико је држава укључена у IBAN Регистар објављен од SWIFT-a, у супротном, потребно је доставити у одговарајућем формату у складу са локалном банкарском праксом)

Назив и адреса Банке: ..........................................

Идентификациони код Банке (BIC): ................

Детаљи плаћања које је потребно доставити: ..............

Молим доставите информације у вези са. .................

Име(на) Овлашћеног(их) потписника Зајмопримца:

.......................................................................................................

Потпис(и) Овлашћеног(их) потписника Зајмопримца:

**ВАЖНО ОБАВЕШТЕЊЕ ЗА ЗАЈМОПРИМЦА:**

**ПОТПИСИВАЊЕМ ИЗНАД ПОТВРЂУЈЕТЕ ДА ЈЕ ЛИСТА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА ОБЕЗБЕЂЕНА БАНЦИ БЛАГОВРЕМЕНО АЖУРИРАНА ПРЕ ДОСТАВЉАЊА ГОРЕ НАВЕДЕНЕ ПОНУДЕ ЗА ИСПЛАТУ ОД СТРАНЕ БАНКЕ.**

**У СЛУЧАЈУ ДА БИЛО КОЈИ ОД ПОТПИСНИКА ИЛИ РАЧУНА КОЈИ СЕ ПОЈАВЉУЈУ У ОВОМ ПРИХВАТАЊУ ИСПЛАТЕ НИСУ УКЉУЧЕНИ У НАЈНОВИЈУ ЛИСТУ ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА ПРИМЉЕНИХ ОД СТРАНЕ БАНКЕ, СМАТРАЋЕ СЕ ДА ГОРЕ НАВЕДЕНА ПОНУДА ЗА ИСПЛАТУ НИЈЕ САЧИЊЕНА.**

**Прилог Д**

**Ревизија и конверзија камате**

Уколико је Датум ревизије/конверзије камате садржан у Понуди за исплату Транше, примењују се следеће одредбе:

**А. Механизми Ревизије/конверзије камате**

Након пријема Захтева за ревизију/конверзију камате Банка ће, током периода који почиње да тече 60 (шездесет) дана и завршава се 30 (тридесет) дана пре Датума ревизије/конверзије камате, доставити Зајмопримцу Предлог ревизије/конверзије камате у којем ће навести:

(а) Фиксну стопу или Распон који би се применио на Траншу или њен део наведену у Захтеву за ревизију/конверзију камате у складу са чланом 3.1; и

(б) да се таква стопа примењује до Датума доспећа или до новог Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, и да је та камата платива квартално, полугодишње или годишње у складу са чланом 3.1, у ратама на назначене Датуме плаћања.

Зајмопримац може да прихвати у писаној форми Предлог ревизије/конверзије камате до крајњег рока који је у њој наведен.

Било која измена и допуна овог уговора коју Банка захтева у вези са овим биће спроведене споразумом који се закључује најкасније 15 (петнаест) дана пре одговарајућег Датума ревизије/конверзије камате.

Фиксне стопе и Распони су расположиви за периоде не краће од 4 (четири) године или, у одсуству отплате главнице током тог периода, не краће од 3 (три) године.

**Б. Ефекти** **Ревизије/конверзије камате**

Уколико Зајмопримац прописно прихвати у писаној форми Фиксну стопу или Распон у погледу Предлога Ревизије/конверзије камате, он ће платити припадајућу камату на Датум Ревизије/конверзије камате, а након тога на назначене Датуме плаћања.

Пре Датума Ревизије/конверзије камате, одговарајуће одредбе овог уговора и Понуде за исплату и Обавештења о прихватању исплате примењују се на целокупну Траншу. Од и укључујући Датум Ревизије/конверзије камате па надаље, одредбе садржане у Предлогу Ревизије/конверзије камате које се односе на нову Фиксну стопу или нови Распон примењују се на Траншу (или њен део, као што је наведено у Зазхеву за ревизију/конверзију камате) до новог Датума Ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума доспећа.

**Ц. Неизвршавање** **или делимично извршавање** **Ревизије/конверзије камате**

Уколико Зајмопримац не поднесе Захтев за Ревизију/конверзију камате или не прихвати у писаној форми ПредлогРевизије/конверзије камате за Траншу или уколико уговорне стране не изврше измену на захтев Банке у складу са горе наведеним ставом А, Зајмопримац ће отплатити Траншу (или њен део, како је назначено у Захтеву за ревизију/конверзију камате) на Датум Ревизије/конверзије камате, без обештећења.

У случају делимичне Ревизије/конверзије камате, Зајмопримац ће отплатити без обештећења на Датум Ревизије/конверзије камате било који део Транше који није обухваћен Захтевом за ревизију/конверзије камате и који није предмет Ревизије/конверзије камате.

**Прилог Е**

**Потврда коју доставља Зајмопримац**

Е.1. Образац потврде Зајмопримца (члан 1.4.Ц)

За: Европска инвестициона банка

Од: [Зајмопримац]

Датум:

Предмет: Оквир за јачање отпорности локалне инфраструктуре Финансијски уговор између Европске инвестиционе банке и [Зајмопримац] од • („**Финансијски уговор**″)

Број уговора 87.545 Оперативни број 2017-0147

Поштовани,

Услови дефинисани у Финансијском уговору имају исто значење када се користе у овом писму.

У сврхе члана 1.4 Финансијског уговора овим путем вам потврђујемо како следи:

(а) никакав Случај превремене отплате кредита није се догодио и не наставља се неотклоњен или без одрицања;

(б) никаква врста обезбеђења које није дозвољено према члану 7.1 није се догодила нити постоји;

(ц) није било никакве материјалне промене у погледу било ког аспекта Пројекта који смо у обавези да пријавимо према члану 8.1, осим како је претходно саопштено с наше стране;

(д) имамо довољно средстава на располагању да обезбедимо правовремени завршетак и спровођење Пројекта у складу са Техничким описом;

(е) никакав догађај или околност који представљају, или би протоком времена или давањем обавештења према Финансијском уговору представљали, Случај неиспуњења обавеза није се догодио и не наставља се неотклоњен или без одрицања од истог;

(ф) никаква парница, арбитража, управни поступак или истрага није у току нити је, према нашем знању запрећена или нерешена пред било којим судом, арбитражним телом или агенцијом, која је довела или би у случају негативног исхода могла да доведе до Материјално штетне промене, нити против нас постоји било каква судска пресуда или одлука која није у нашу корист;

(г) изјаве и гаранције које треба да дамо или поновимо према члану 6.9 су истините у сваком погледу; и

(х) никаква Материјално штетна промена се није догодила, у поређењу са нашим положајем на дан закључивања Финансијског уговора.

С поштовањем,

За и у име [Зајмопримац]

Датум:

**Прилог Ф**

**Предлог пројекта за подношење захтева за доделу средстава**

1. ОСНОВНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

* Назив пројекта:
* Број пројекта:
* Општина:
* Локација:
* Особа за контакт:
  + Може ли особа за контакт да комуницира на енглеском (да/не):
  + Адреса:
  + Број телефона:
  + Факс:
  + Е-маил:
* Формулар попунио:…………………… (Име, организација) Датум: ……………
* Формулар оверио:…………………… (Име, организација) Датум: ……………

2. ОПИС ПРОЈЕКТА

2.1 Пројекат

* Дајте кратак опис пројекта (који је његов циљ?)
* Обезбедите једну или неколико прегледних мапа области пројекта (у виду pdf фајла, максимална величина формата А3), где се јасно види разлика између постојеће и предвиђене инфраструктуре, и на којима су приказани:
* сви градови или села на које се пројекат односи;
* доступни ресурси воде (подземне воде, језера резервоари, језера, реке) и главна инфраструктура система водоснабдевања (аквадукти, постројења за прераду, сервисни резервоари, пумпне станице, главне водоводне цеви);
* ако постоји: главни објекти за прикупљање отпадних вода и система за прераду (главни колектори, постројења за прераду, изливање у реке или језера);
* ако је одвојено од отпадних вода: главни објекти за прикупљање атмосферских вода и система за прераду (резервоари за прикупљање атмосферских вода, главни колектори, изливање у реке или језера).

2.2 Историјат

* Опис постојеће ситуације и разлога због којих се жели приступити пројекту, укључујући ту и опис тренутних мањкавости/ризика у домену водоснабдевања/отпадних вода/животне средине. Посебно треба нагласити сваки познати здравствени проблем чијим решавањем пројекат треба да се позабави или познати потенцијални утицај на/ризик за снабдевање водом.
* Институционални и правни оквир (администрација, власништво и функционисање инфраструктуре водоснабдевања, постојећи објекти).
* Има ли било какве постојеће или потенцијалне међуопштинске сарадње у области услуга водоснабдевања и отпадних вода, на пример, регионални систем водоснабдевања или сарадња са другим градовима? А нарочито, има ли идеја, могућности за повезивање са системима водоснабдевања/отпадних вода у другим општинама?
* Молимо да опишете све текуће пројекте у вези са водоснабдевањем и отпадним водама, и да, ако је то релевантно, наведете изворе финансирања.
* Да ли је овај пројекат део неког националног, регионалног или урбаног мастер плана, плана развоја или стратегије? Ако је тако, молимо да наведете хоризонт планирања (нпр. 2035. година) и годину издавања одобрења плана.
* Наведите речни басен или подбасен коме припада област пројекта и опишите управни орган речног басена.
* Молимо да наведете техничке детаље за све изворе воде (нпр. дубину извора, број и дубину места дотока из језера резервоара) и опишете основне кораке у преради воде.
* Ако је доступан поступак прераде отпадних вода, молимо да наведете капацитете постројења и технику/е прераде која/е се користе, укључујући ту и уклањање талога. Ако је то релевантно, наведите врсте индустријских отпадних вода које се испуштају у систем и који је ниво претходне прераде.

2.3 Област пружања услуга

* Ако се област пружања услуга подудара са територијом општине, попуните само један стубац.
* Ако се области пружања услуга за водоснабдевање и прикупљање и прераду отпадних вода не подударају, молимо да назначите релевантне популације и величине.
* У случају да подаци нису доступни, молимо да наведете процену и да је обележите ознаком „(п)”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | Област пружања услуга | Општина |
| Општи подаци | Просечна величина домаћинства |  |  |
| Просечни месечни приходи домаћинства |  |  |
| Снабдевање водом | Укупна популација |  |  |
| Физичка област (km²) |  |  |
| Број људи на које утиче пројекат |  |  |
| Број људи који се водом снабдевају цевоводом из централног система |  |  |
| Долази ли до прекида снабдевања у било којој области у било ком периоду током године? Ако је тако, када је снабдевање обезбеђено и колико часова траје? |  |  |
| Дужина централног система снабдевања водоводне мреже (искључујући прикључке за зграде) у km |  |  |
| Број прикључака водоснабдевања |  |  |
| Број прикључака водоснабдевања са водомерима |  |  |
| Отпадне воде | Укупна популација |  |  |
| Физичка област (km²) |  |  |
| Број људи на које утиче пројекат |  |  |
| Дужина система канализације (искључујући прикључке за зграде) у km |  |  |
| Број људи који су повезани на цевовод за прикупљање отпадних вода |  |  |
| Број људи који су повезани на цевовод за прикупљање отпадних вода и са постројењем за прераду отпадних вода |  |  |
| Број људи који користе септичке јаме |  |  |

2.4. Просечни биланс водоснабдевања у области пружања услуга

* Навести доступне податке за последњу календарску годину.
* Сви подаци су просечне дневне вредности.
* Ако подаци нису доступни, или наведите процену (и назначите то ознаком “(п)”) или назначите “н.д.” (није доступно).

2.4.1 Производња воде

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Компонента | Јединица мере | Запремина |
| 1. Вода добијена од подземних вода | m3/дан |  |
| Б. Вода добијена са извора | m3/дан |  |
| Ц. Вода добијена од површинских вода, из реке, језера или резервоара | m3/дан |  |
| Укупна запремина произведене воде за пиће (А+Б+Ц) | m3/дан |  |
| Од чега: *упумпано* у мрежу за дистрибуцију | m3/дан |  |
| Од чега:унето у мрежу за дистрибуцију *силом гравитације* | m3/дан |  |

2.4.2 Дистрибуција воде

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Домаћинства | Комерцијална употреба | Друго |
| (М) Измерена законита потрошња (m3/дан) |  |  |  |
| (НМ) Ако је релевантно: неизмерена законита потрошња, (m3/дан) (\*) |  |  |  |
| Подзбир (М+НМ) |  |  |  |
| Укупна наплаћена потрошња (m3/дан) |  | | |
| Процењени губитак због цурења (m3/дан) |  | | |
| Потрошња у домаћинствима по члану  (литара / особа / дан) |  | | |

(\*) Релевантно је само у случају да постоји фиксна компонента (нпр. наплата по прикључку, наплата по станару, месечна наплата, наплата у паушалном износу). Видети 2.14.1 и 2.14.2 за објашњење.

2.4.3 Прикупљање и прерада отпадних вода

|  |  |
| --- | --- |
| Прикупљене отпадне воде (m3/дан) |  |
| Обрађене отпадне воде (m3/дан) |  |
| Процењен обим продирања у канализацију из подземних/површинских вода (m3/дан) |  |

2.5 Тенденције током протеклих 5 година

* Сви подаци представљају збирне вредности за целу годину.
* Ако подаци нису доступни, или наведите процену (и назначите то ознаком “(п)”), или назначите “н.д.” (није доступно).
* Молимо да дате коментар у случају значајног пада или пораста популације или потрошње.

2.5.1 Снабдевање пијаћом водом

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Година | Услужена популација | Укупна производња  воде | Наплаћена потрошња у домаћинствима | Наплаћена друга потрошња | Укупна наплаћена потрошња (кол. 5 = кол. 3 + кол. 4) | Ненаплаћена вода  (кол. 6 = 2-5) | Пуцање цеви |
| Јединица мере | Становника | Милиона m3/у години | Милиона m3/у години | Милиона m3/у години | Милиона m3/у години | Милиона m3/у години | Број |
| Колона | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 2013. |  |  |  |  |  |  |  |
| 2014. |  |  |  |  |  |  |  |
| 2015. |  |  |  |  |  |  |  |
| 2016. |  |  |  |  |  |  |  |
| 2017. |  |  |  |  |  |  |  |

2.5.2 Прерада отпадних вода

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Година | Прикључена популација | Прикупљене отпадне воде | Прерађене отпадне воде |
| Јединица мере | Становника | Милиона m3/у години | Милиона m3/у години |
| 2013. |  |  |  |
| 2014. |  |  |  |
| 2015. |  |  |  |
| 2016. |  |  |  |
| 2017. |  |  |  |

2.6 Технички опис

Овај опис треба да садржи:

* кратко образложење одабраног решења и напомену о размотреним алтернативама (ако их има) и разлозима због којих су одбачене,
* релевантне кључне димензије (само главни подаци):
  + главне водоводне цеви и канализација: дужина, пречник и материјал(и),
  + резервоари: капацитет, ниво воде, материјал,
  + пумпне станице: максимални капацитет, број пумпи, фиксна или променљива брзина, команде (локалне или даљинске),
  + постројења за прераду воде или отпадних вода: технологија, капацитет.
* претпоставке на које се ослањало приликом планирања (нпр. потребе потрошње воде по глави становника, оптерећење од загађења, итд.) и хоризонт планирања изражен годинама (нпр. 10 (десет) година, 20 (двадесет) година) или датумима (2030. година, 2040. година). Није неопходно приложити списак норми или правила планирања.
* Ако је то од помоћи, поред мапе приложене према одредбама садржаним у одељку 2.1, молимо да укључите планове или цртеже одговарајуће сразмере и формата (pdf фајл, максимална величина формата А3) на којима је приказан просторни распоред, уз указивање на постојеће и предложене објекте инфраструктуре за водоснабдевање и отпадне воде као што су главне водоводне цеви, пумпне станице, постројења за прераду, главне канализационе цеви. Молимо да не прилажете детаљне цртеже као што су профили, попречни пресеци, итд.

2.7 Ниво припреме пројекта и одговорност за припрему/реализацију

* Списак релевантних спроведених истраживања и планова. Молимо да наведете годину издавања одобрења, назив организације, врсту организације (консултантска фирма, државни институт/агенција, друго).
* Молимо да за сваку компоненту пројекта (нпр. водозахват, постројење за прераду, главна водоводна цев) наведете ниво планирања у табеларном формату. Да ли су прибављене дозволе/одобрења за планирање и/или изградњу за све компоненте? Ако јесу, молимо да наведете релевантне датуме, ако то није могуће, наведите очекиване датуме. Ако је потребно неколико дозвола, молимо да додате колоне према потреби.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Доступни документи  (молимо да обележите све релевантне рубрике) | | | | Дозволе  (молимо да наведете датуме) | |
| Компонента (ако је релевантно:  назив уговора) | Студија изводљивости | Идејни пројекат | Детаљни пројекат | Тендерски досије | Прибављена | Очекује се |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

* Да ли су већ одабране будуће локације за главне инсталације (нпр. за пумпну станицу, резервоар, постројење за прераду отпадних вода)?
* Да ли је преузето власништво над свом земљом која је неопходна за пројекат? Ако није, молимо да наведете тренутни статус земљишта и очекивани датум стицања власништва над њим.
* Да ли ће пројекат изискивати привремено или трајно пресељавање људи мимо њихове воље? Ако је тако, молимо да наведете све релевантне информације.
* Молимо да наведете имена агенција/организација/консултаната који су одговорни за даљу припрему пројекта (пројекат/документи за тендер).

2.8 Утицај на животну средину (укључујући и хидролошки), деловање у вези са климатским променама

* Молимо да укратко објасните било какве могуће негативне ефекте које овај пројекат може имати на животну средину (током градње и током периода функционисања објекта).
* Да ли закон налаже процену утицаја на животну средину? Да ли су такве процене биле спроведене и одобрене? Опишите какво је учешће јавности у томе.
* На месту где је област пројекта у близини реке/потока, која је приближна доња граница дотока воде у реку/поток (м³/у секунди)?
* Долази ли до поплава у области пројекта?
* Долази ли до суше у области пројекта?
* Имате ли процену ризика од климатских промена за овај пројекат, област пројекта или регион? Ако немате, да ли сте узели у обзир повећани ризик од поплава и суше приликом планирања компоненти пројекта?
* Постоје ли области где природа треба да буде заштићена у близини или низводно (природни резервати, области са посебним карактеристикама дивљачи/природе)? Ако постоје, да ли је извршена провера у складу са проценом утицаја на животну средину или према неким другим процедурама?
* Да ли у тој области раде нека индустријска постројења? Које су индустрије ту постојале у прошлости?

2.9 Планирани период реализације

* Уговор ће бити спреман за потписивање: после [..] месеци, ако Банка не стави примедбу на предлог пројекта.
* Време изградње: [..] месеци од дана слања обавештења извођачу радова.

2.10 Процена инвестиционих трошкова

* Молимо да назначите све ставке по тренутно важећим ценама, које ће се ажурирати за сваку компоненту по потреби.
* Класификација инвестиционих трошкова, финансијски план и извори финансирања треба такође да буду дати у виду EXCEL фајла, чији ће модел доставити Банка.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ДИН** | **EUR (1)** |
| Нацрт |  |  |
| Надзор израде нацрта  Грађевински радови  Надзор грађевинских радова  - итд. |  |  |
| Опрема  - Ставка 1  - Ставка 2  - итд. |  |  |
| Стицање власништва над земљиштем |  |  |
| Разно |  |  |
| Технички фактори |  |  |
| Ценовни фактори (…% пораст на годишњем нивоу), ако је такав случај (2) |  |  |
| ПДВ (3) |  |  |
| **Тот** |  |  |

(1) 1 EUR = тренутно важећи девизни курс (ажурирати према потреби).

(2) Молимо да јасно назначите о каквој врсти фактора се ради и о ком износу.

(3) Напомена (молимо да објасните ПДВ процедуре и проценат).

2.11 Очекивани план трошкова према извору финансирања (у ДИН, без ПДВ)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Укупно** | **Трошкови по годинама** | | | | | |
|  | 2018. | 2019. | 2020. | 2021. | 2022. | после |
|  |  |  |  |  |  |  |

2.12 План набавки

Видети засебни EXCEL фајл који доставља ЕИБ:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| План набавки | | | | | | | | | | | | | | | |
| Бр. | Назив уговора | Тендерски број Промотера | Врста уговора | Процењени износ (еври) | Финансирање | | | Врста поступка набавке | Тендерска документација | Објављивање у СЛЕУ? | Предвиђен датум објављивања | Предвиђен датум подношења понуда | Предвиђен датум  доделе уговора | Предвиђен датум завршетка уговора | Статус набавке |
| % финансира ЕИБ | ЕИБ финансирање (еври) | Други финансијер |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Поља |  |
| Бр. | Произвољан број који се редом додељује |
| Назив уговора | Обим уговора или кратак опис |
| Тендерски број Промотера | Шифра или упућивање који користи Промотер када се позива на уговор (ако постоји) |
| Врста уговора | Врста уговора којим се набављају радови, добра или услуге |
| Процењени износ | Процена вредности уговора од стране Промотера, збирни износ на дну треба да одговара укупним трошковима пројекта |
| % финансира ЕИБ | Део уговора који финансира ЕИБ, у складу са планом финансирања пројекта |
| ЕИБ финансирање | Процењени износ уговора, увећан за проценат наведен у претходној колони, збирни износ мора одговарати износу кредита ЕИБ |
| Други финансијери | Друге МФИ или МРБ које ће заједнички суфинансирати уговор, ако постоје |
| Врста поступка набавке | Поступак набавке који се примењује, одабран међу поступцима наведеним у 3.3 Водича за набавке |
| Тендерска документација | Врста стандардних докумената који се користе, било да су засновани на обрасцима МФИ или националним обрасцима |
| Објављен у СЛЕУ | Ознака која показује да ли ће обавештење о поступку бити објављено у Службеном листу Европске уније |
| Предвиђен датум објављивања | Процена Промотера о датуму објављивања обавештења о набавци |
| Предвиђен датум подношења понуда | Процена Промотера о датуму подношења понуда |
| Предвиђен датум доделе уговора | Процена Промотера о датуму доделе уговора |
| Предвиђен датум завршетка уговора | Процена Промотера о датуму завршетка уговора |
| Статус набавке | Статус поступка набавке (није започет - обавештење још није објављено, у току - обавештење објављено, али уговор још није потписан, или уговор потписан) |

2.13 Елементи трошкова рада и одржавања (Р&О) објеката

Ако подаци нису доступни, или наведите процену (и назначите то ознаком “(п)”) или назначите “н.д.” (није доступно).

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Елемент трошкова** | **Јединица мере** | **Тренутно Р&О** | | | **Р&О после реализације пројекта** | | |
| Вода | Отпадне воде | Укупно | Вода | Отпадне воде | Укупно |
| * Укупни трошкови Р&О | Милиона ДИН по години |  |  |  |  |  |  |
| * - Од чега на енергију | Милиона ДИН по години |  |  |  |  |  |  |
| * - Од чега на особље | Милиона ДИН по години |  |  |  |  |  |  |
| Потрошња електричне енергије | kWh  по m3  прерађене воде |  |  | \_\_ |  |  | --- |
| Трошкови Р&О | ДИН  по m3  прерађене воде |  |  | \_\_ |  |  | ---- |
| Особље | Број |  |  |  |  |  |  |

2.14 Цене воде

2.14.1 Тренутна фиксна компонента независно од потрошње

* Наведите компоненту која се наплаћује на основу пружене услуге (нпр. наплата по водомеру, по прикључку, по станару, по објекту о власништву) или по било ком другом основу (нпр. надокнада за враћање дуга), и која нема везе са потрошњом. Немојте ово помешати са наплатом паушалне суме (видети 2.14.2)
* Тамо где је то релевантно, направите разлику између пијаће воде и отпадних вода, и даље, везано за категорије као што су групе корисника (домаћинства, комерцијална употреба, итд.), пречник водомера, итд.
* Назначите релевантне износе и учесталост наплаћивања (месечно, тромесечно, годишње, итд.).
* Ако нема независне фиксне компоненте, молимо да назначите “н.д.” (није доступно).

2.14.2 Тренутна фиксна компонента за потрошњу (“паушални износ”)

* У случају да нема водомера за потрошаче, потрошачима се може наплаћивати на основу паушално одређеног износа. У случају да се само једном делу потрошача наплаћује на овај начин, молимо да назначите њихов број или проценат таквих потрошача у односу на укупан број.
* Тамо где је то релевантно, направите разлику између пијаће воде и отпадних вода, и даље, везано за категорије, на пример, групе корисника (домаћинства, комерцијална употреба, итд.), пречник водомера, итд.
* Назначите релевантне износе и учесталост наплаћивања (месечно, тромесечно, годишње, итд.).
* Ако нема независне фиксне компоненте, молимо да назначите “н.д.” (није доступно).

2.14.3 Тренутна компонента везано за запремину

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Основа | Категорија | Категорија | Категорија |
| 1. Компонента воде | Запремина према водомеру |  |  |  |
| (Б) Компонента отпадних вода |  |  |  |  |
| Порез 1: |  |  |  |  |
| Порез 2: |  |  |  |  |
| Порез 3: |  |  |  |  |
| УКУПНА ЦЕНА по КУБНОМ МЕТРУ без ПДВ |  |  |  |  |
| ПДВ |  |  |  |  |
| **УКУПНА ЦЕНА по КУБНОМ МЕТРУ** |  |  |  |  |

* Тамо где је то релевантно, направите разлику везано за категорије као што су групе корисника (домаћинства, комерцијална употреба, итд.), тарифне групе на основу потрошње, итд.
* Молимо да назначите све важеће порезе (нпр. порез на коришћење природних извора воде, порез на загађење, фонд за водоснабдевање, фонд за отпадне воде, итд.).
* Молимо да за све порезе и ПДВ назначите обрачунску основу (нпр. xx ДИН/m³ или xx % од А, Б или А+Б, итд.).
* Назначите релевантне износе и/или проценте и учесталост наплаћивања (месечно, тромесечно, годишње, итд.).

2.14.4 Промене цена

Опишите тражену и планирану промену цена током следећих неколико година. У случају да се изгради инфраструктура за водоснабдевање у неком селу или граду где раније није било такве инфраструктуре, обрачуном цена треба да се покрију у најмању руку трошкови Р&О, што је наведено у одељку 2.12 као обавеза.

2.15 Потпројектни индикатори

Молимо да одаберете релевантне индикаторе

2.15.1 Водоснабдевање

|  |  |
| --- | --- |
| Капацитет постројења за прераду воде, изграђеног или реновираног | m³/дан |
| Дужина главних или разводних водоводних цеви, уграђених или реновираних | km |
| Прикључци за зграде, изграђени или реновирани | бр. |
| Популација која има користи од безбедне воде за пиће | бр. становника |
| Потрошња енергије за водоснабдевање | kWh/m³ |
| Ненаплаћена вода | % |
| Ниво услуге | % |

2.15.2 Отпадне воде

|  |  |
| --- | --- |
| Капацитет постројења за прераду отпадних вода, изграђеног или реновираног | п.е. (популациони еквивалент) |
| Дужина канализационих или цеви за атмосферске воде, уграђених или реновираних | km |
| Прикључци за санитарне услуге, изграђени или реновирани | бр. |
| Популација која има користи од санитарних услуга | бр. становника |
| Потрошња енергије за канализацију | kWh/m³ |

2.16 Новчани токови комуналног предузећа

Наведите сумарни преглед буџета за оператера (типично, у виду прелиминарне процене трошкова), приказујући различите изворе прихода и трошкове пословања и капиталне трошкове, укључујући ту и трошкове ванводоводног и санитарног сектора и преносе од/до општине. Пословни план такође може послужити тој сврси. У идеалном случају, подаци треба да покрију претходне 3 (три) године, плус 3 (три) наредне године (тј. укључујући и ефекте пројекта).

2.17 Економска анализа исплативости

За пројекте капиталних инвестиција чији трошкови прелазе еквивалент од 5 (пет) милиона евра, економска одрживост пројекта треба да се покаже економском анализом исплативости која покрива период изградње и период рада од најмање 25 (двадесет пет) година (укључујући ту процене економске стопе повраћаја и економске нето садашње вредности). Пројектовани токови економске исплативости треба да одражавају податке наведене у претходним одељцима. Бројке треба да буду у виду константних цена, и треба да укључују детаље разних анализа исплативости.

2.18 Анализа финансијске одрживости

За пројекте капиталних инвестиција чија вредност прелази еквивалент од 5 (пет) милиона евра, финансијску одрживост пројекта треба показати анализом токова новца која ће покрити период изградње и период рада од најмање 25 (двадесет пет) година (укључујући ту процене финансијске стопе повраћаја и финансијске нето садашње вредности). Пројекције токова новца треба да одражавају податке наведене у претходним одељцима. Бројке треба да буду у виду константних цена, и треба да укључују детаље о разним изворима прихода, као и о трошковима пословања и капиталним трошковима (укључујући замену).

* 1. Анализа финансијске доступности

За пројекте капиталних инвестиција чија вредност прелази еквивалент од 5 (пет) милиона евра, финансијску доступност услуга водоснабдевања и/или везаних за отпадне воде треба показати проценом износа просечног рачуна за водоснабдевање и/или везано за отпадне воде домаћинства са ниским приходима у области у којој оператер пружа услуге, исказано у виду процента трошковног буџета домаћинства са ниским приходима, а тај проценат треба упоредити за званичном границом финансијске доступности (у случају да не постоји званична граница финансијске доступности, међународно прихваћена граница од 3% (три процента) важи за услуге водоснабдевања, а 2% (два процента) за услуге везане за отпадне воде).

Све претпоставке треба да буду јасно формулисане и образложене.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

1. Еколошки и друштвени приручник Европске инвестиционе банке (EIB Environmental and Social Handbook). [↑](#footnote-ref-1)